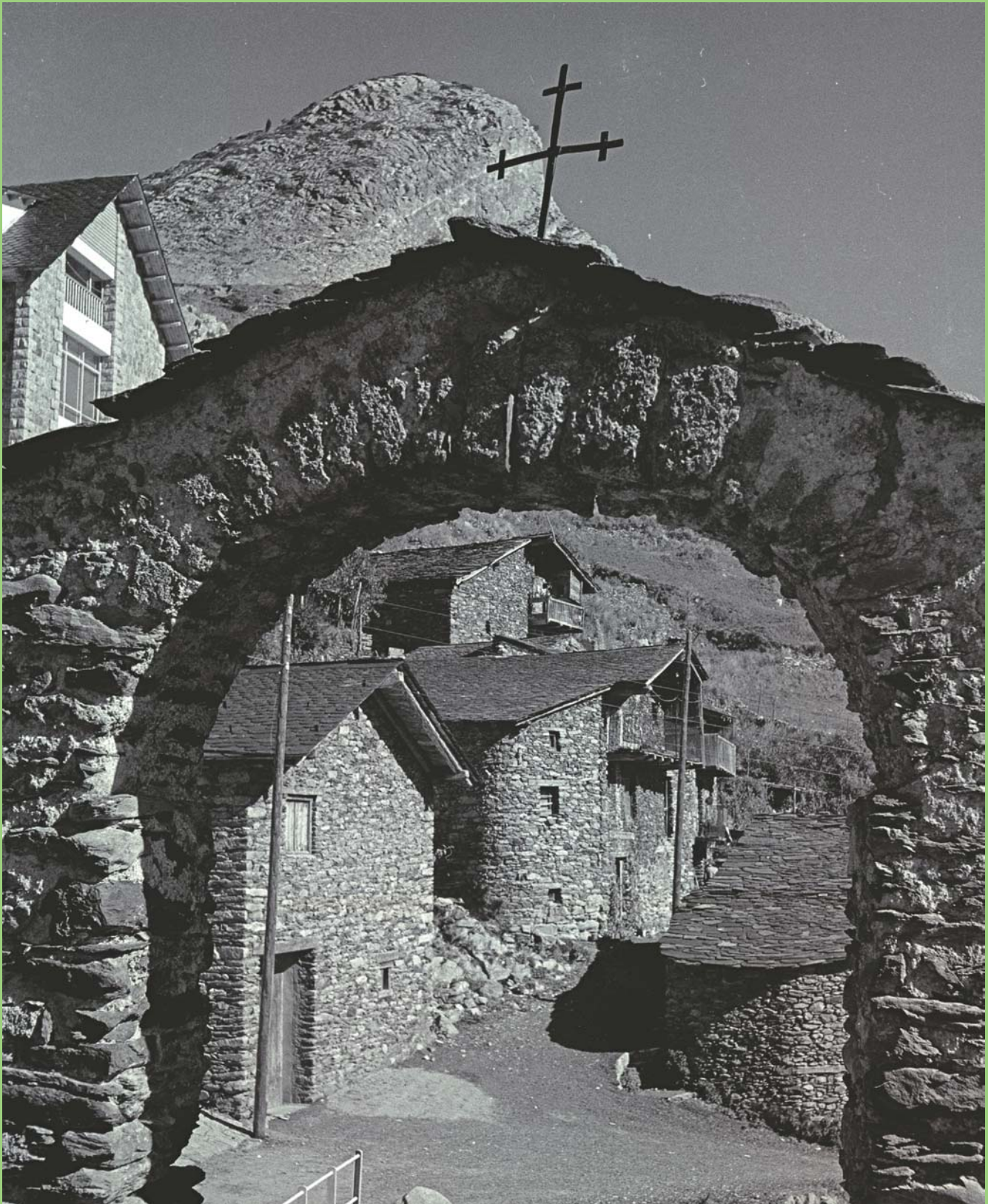


PIRINEOS

Revista de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Andorra • Número 4 • Año 2008



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN ANDORRA

CONSEJERIA DE EDUCACIÓN



TRINOS



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE

© EDITA

SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Cooperación Internacional
Embajada de España en Andorra. Consejería de Educación
Subdirección General de Información y Publicaciones

DIRECCIÓN

Bartolomé Bauzá Tugores
Consejero de Educación de la Embajada de España en Andorra

COORDINACIÓN Y ASESORÍA TÉCNICA

Carmen Pérez-Sauquillo Conde

COORDINACIÓN GRÁFICA E ILUSTRACIONES

Juan Zafra Camps

CONSEJO DE REDACCIÓN

Consolación Galera Ramírez
Margarita García de Cortázar Nebreda
Carlos Romero Dueñas
Amparo Soriano Barberán
María Venegas Grau
Josefina Vilariño Seco
Juan Zafra Camps

ILUSTRACIÓN PORTADA

Canillo, 1965 - Joan Burgués Martisella

COMPOSICIÓN

Pere Iscla

N.I.P.O.: 660-08-400-1

I.S.S.N.: 1817-5376

DEPÓSITO LEGAL: AND609-2005

IMPRESIÓN: Impremta les Valls

DISTRIBUCIÓN

Consejería de Educación en Andorra
Embajada de España
Prat de la Creu, 34
Andorra la Vella
Principado de Andorra
Teléfono: 00 376 807766

Pirineos no comparte necesariamente las opiniones expuestas por sus colaboradores.

Ejemplar gratuito

ANDORRA, NOVIEMBRE DE 2008

SUMARIO

5 Presentación. *Bartolomé Bauzá*, Consejero de Educación

Entrevista

6 Meritxell Mateu, Ministra de Asuntos Exteriores del Gobierno de Andorra, entrevistada por *José Antonio Edo*

Estudios

10 ¿Cómo entender el arte moderno?. *José Luis Martín*

20 La joven literatura cubana. *Martin Franzbach*

26 Los descubrimientos de Atapuerca. *Isabel Boj, Eudald Carbonell y Robert Sala*

Creación literaria

33 Poemas. *Ester Fenoll*

36 La domesticación de los animales. *Eduardo Soler*

Creación artística

43 Contrastes: ayer y hoy. *Joan Burgués*

Nuevas tecnologías

53 El rincón de las nuevas tecnologías III. La firma electrónica. *Alberto Olalla*

Sección pedagógica

56 Pedagogía de la música. *Eva Santa Margarita y Jordi Albanell*

57 “El mitjà és el missatge”: Las segundas “Activitats d’humanitats”. *Enric Dolz*

60 “Jornades de les ciències”. *Margarita García de Cortázar*



Zafra
30.12.2008

Ilustración de Juan Zafra

PRESENTACIÓN

*...quan la tardor començava a pintar de colors
les muntanyes de la vall...*

(Josep Enric Dallerès, *Frontera endins*)

Con los frutos del otoño tardío se ha llenado de olores la casa adormecida. Han salido temprano y han vuelto en la tarde violeta. Encima de la mesa, en el cesto, está el bosque y la montaña y el mundo.

PIRINEOS ha salido también temprano y, guiada por el relato de la vida de una ministra, ha viajado lejos, y se ha detenido en el aliento y en la calle de la dolorida Cuba, y ha ido más lejos todavía, hasta las nieblas de Atapuerca; desde la ilusión de haber descifrado el arte moderno, ha vuelto -conformado el crepúsculo- a nuestras calles antiguas, al verso vecino, a la nieve apostada. En su largo recorrido verás, lector, que no se ha olvidado de la pedagogía de la música, de las jornadas de las ciencias y las letras y de los últimos sobresaltos de las nuevas tecnologías.

En estos días las aguas viejas traen perfumes de seta y membrillo. La castañera dibuja su trazo en la esquina. Tras las vitrinas, dulces de almendras y piñones: vaho de naricillas aplastadas. Anuncia la llegada del invierno la breve luz. En estos días inventamos dioses para la recogida y la ofrenda. La cosecha, la de este número cuatro de nuestra revista, ha sido trabajosa; en el cuenco de estos valles los dones no se otorgan fácilmente y lo que conseguimos parece a menudo extraído del estrépito del hierro y de la piedra.

Valora, por tanto, lector, en su justa medida nuestra entrega.

Bartolomé Bauzá Tugores
Consejero de Educación

ENTREVISTA A MERITXELL MATEU, MINISTRA DE ASUNTOS EXTERIORES DE ANDORRA

JOSÉ ANTONIO EDO HERNÁNDEZ

PROFESOR DE EDUCACIÓN FÍSICA DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA



Meritxell Mateu, Ministra de Asuntos Exteriores de Andorra desde 2007, es la cuarta persona, la primera mujer, que ocupa este puesto desde su creación en 1993. A pesar de su juventud, acumula una larga trayectoria profesional desde que se licenció en Historia por la Universidad Paul Valéry de Montpellier y en Relaciones Internacionales por el Instituto Libre de Estudio de las Relaciones Internacionales de París.

Inició su carrera diplomática en 1995 como Delegada Permanente de Andorra en la UNESCO y Representante Permanente ante el Consejo de Europa y, a la vez, Embajadora en Francia. Posteriormente ocupó en distintos periodos de tiempo este último puesto en la Embajada de Andorra ante la Unión Europea, en Bélgica y Luxemburgo, Países Bajos, Dinamarca, Alemania, Eslovenia y más recientemente ha ejercido como titular del Ministerio de Vivienda, Enseñanza Superior e Investigación hasta su actual nombramiento.

Aunque de apariencia tranquila, se muestra apasionada, inquieta e implicada en los asuntos de su país pero también en otra tarea de gran envergadura, sus cuatro hijos. Autora de diversos artículos, trabajos de investigación y del libro *La Principauté d'Andorre hier et aujourd'hui* en colaboración con el profesor François Luchaire, acredita una experiencia profesional cargada de representatividad y responsabilidad por diversos países e instituciones internacionales.

Con un historial de esta magnitud, ¿cómo se puede compatibilizar la vida familiar y la profesional?

Con sacrificio y organización. Vivo cerca de mis padres y ello me lo facilita, sobre todo viajar. Generalmente, procuro realizar un solo viaje al mes y si voy a Madrid o París lo hago en el día. He sido muy estricta en algunas cosas, soy disciplinada, pocas cenas, las necesarias, y siempre procuro volver a casa a una hora apropiada. Mis hijos tienen claro que sus padres trabajan, aunque luego les dedico el fin de semana al cien por cien. En el día a día, aprovechamos especialmente algunos momentos que considero privilegiados para nosotros, como empezar el día desayunando juntos...

Desde el comienzo de su carrera diplomática en 1995, ¿en qué puesto se ha sentido más cómoda?

En el ámbito diplomático me siento cómoda en todos. Pero yo diría que me gusta más, y por eso lo añoro, la representación multilateral pues ahí tenemos más cosas que decir. Un país como Andorra en instituciones de este tipo tiene su espacio para manifestarse, una voz para el diálogo, puede hacer propuestas. El bilateral es más complicado pues tiene más importancia la dimensión de cada país, sobre todo por su economía. En Andorra, aunque se vive bien, no se puede decir

que sea una potencia como para tener una voz tan activa como la de otros.

¿Cómo le surge uno de sus primeros trabajos, el de profesora en Camerún, y qué influencia ha podido tener en su carrera profesional?

Fui a trabajar como cooperante a un centro escolar en Duala, Camerún. Una vez allí surgió la necesidad de un profesor de historia para un liceo francés. Me lo ofrecieron y pude compatibilizar ambos trabajos. Las condiciones eran muy dispares, pues en el primero atendía a cien alumnos por clase, tenía las tizas racionadas y estaba ubicado en un barrio popular. Desde allí, cruzaba la ciudad y llegaba al otro que tenía unas condiciones casi de lujo, con aire acondicionado, diez alumnos por grupo y situado en una zona privilegiada donde vivían los europeos. Fue una experiencia que he contado poco, pero para mí fue única, por vivir el gran contraste de dos realidades tan próximas pero tan diferentes.

Esta experiencia me ha desarrollado una sensibilidad especial hacia la cooperación. Desde mi responsabilidad en el Ministerio, quisiera potenciarla y no sólo a nivel humanitario... Creo que uno de los males de las sociedades occidentales es que estas se construyen de espaldas a lo que llamamos el tercer

mundo. Si contribuimos a que su espacio o medio sea suficiente sus habitantes no se marcharán, se quedarán. Y así es como entiendo la cooperación.

¿Cuál es la cualidad más destacable de Andorra en ese ámbito internacional en el que usted se desenvuelve?

En mi opinión, la capacidad de escuchar y de crear espacios de diálogo que tiene Andorra. Eso nos viene en parte por ser un país de montaña en donde están muy arraigados los sentimientos de estado independiente. Está dentro de nuestro carácter. Los andorranos van a los sitios sin hacer mucho ruido, pero una de las características es estar allí cuando realmente es necesario. Andorra, por su evolución, sobre todo demográfica, puede decir mucho. Apenas un tercio de la población es del país, en el que conviven más de cien nacionalidades. Conflictos importantes no hay y todo el mundo tiene su oportunidad para trabajar o tener acceso libre y sin barreras económicas al sistema educativo que quiera; el francés, el español o el propio de Andorra que se creó setenta años más tarde que las primeras escuelas. Francia y España entraron en la sociedad andorrana a través de la educación y esto no se consideró como una agresión sino una oportunidad. Tras la Constitución, en 1993, se trabajó mucho para mantener esta situación y crear acuerdos educativos con los dos estados, incluso tras la implantación del sistema andorrano... y esto nos ha permitido crecer.

¿Cómo se ejercían las relaciones internacionales de Andorra hasta 1993?

Las ejercían directamente los Copríncipes, el francés y el episcopal, y sus delegados permanentes en Perpignan y en la Seu d'Urgell. Con la Constitución se crearon dos ministerios imprescindibles en aquel momento, Interior y Asuntos Exteriores. Sin embargo, anteriormente había habido intentos de cambiar las cosas. En los años cincuenta, un embajador español en la UNESCO, a petición del Obispo de la Seu, pretendió considerar a Andorra parte de su estado para un convenio... Acontecimientos de este tipo sucedieron varias veces, pero siempre intervenía el representante francés diciendo que el español no tenía autoridad sobre el Principado, pues quien la podía ejercer era el Obispo. Hay que decir, del mismo modo, que ni los franceses ni su gobierno tampoco la tienen, la tiene el Presidente de la República.

Andorra ha avanzado mucho en representación diplomática. Actualmente, ¿en cuántos países hay embajada o representante permanente?

Hay sede permanente bilateral en París, Madrid, Lisboa y Londres y multilateral en Bruselas, Viena, Ginebra, Estrasburgo y Nueva York. Sin embargo, desde algunas sedes se da cobertura a otros países. Así, desde Bruselas se atiende a la Unión Europea, Benelux y Eslovenia. Desde Viena, a la OSCE¹, la ONU y a la mayoría de países de la antigua Europa del Este. Además, hay una Embajadora no residente para Alemania. Actualmente, disponemos de representación en todos los estados miembros de la UE y Rusia. Y en el continente americano, Méjico y Estados Unidos desde donde se cubre también Canadá.

¿Y en cuántos hay proyecto de que la haya a corto o medio plazo?

A corto plazo no hay nada previsto. Habrá elecciones el año próximo y podría haber incorporaciones. En mi opinión, se debería poner un pie en Asia, Península Arábiga, África... lo que aportaría más fluidez a las relaciones. También en América Latina, ya que Brasil, Chile o Argentina requieren de un representante, pues en Andorra hay muchos residentes argentinos, chilenos... Cada temporada de esquí vienen unos 3000, y esto viene sucediendo desde hace unos quince años.

¿Cuál es el principal reto de Andorra en las relaciones internacionales?

Es difícil hablar de retos actualmente. Pienso que hay uno fundamental y es que Andorra encuentre su ubicación en el ámbito económico en el contexto europeo e internacional. Este proyecto empezó hace ya diecisiete años con el acuerdo aduanero y habría que seguir trabajando para hacerlo extensivo a otras áreas.

En cuanto a instituciones multilaterales, Andorra es miembro de Naciones Unidas, del Consejo de Europa... ¿Por qué no lo es de pleno derecho en la Unión Europea?

La UE es una organización atípica y nuestra incorporación es complicada, pues conlleva una serie de requisitos y condiciones... el acervo comunitario. Habría que aceptarlo íntegramente y no se podría hacer a la carta; no valen medias tintas. Se hizo un estudio en el 2000 y se comprobó que saldría muy caro, pues seríamos país "contribuidor neto"; para obtener 10 tendríamos que pagar 100. Resumiendo, hoy por hoy, no. La razón es esencialmente económica. No sé dentro de unos años. Personalmente considero que más que una integración plena sería mejor una asociación que permitiera a Andorra tener acceso al mercado interior, esto está muy claro.

¹ Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

Recapitulando sobre la Unión Europea: Tratados constitutivos... Maastricht, Amsterdam, Niza y, recientemente, el rechazo de franceses y holandeses al constitucional o de irlandeses al de Lisboa. ¿Qué opinión tiene al respecto?

Estábamos ilusionados con el nuevo tratado de Lisboa por lo que podía significar para nuestro país, pues establece que la UE podría tener relaciones específicas de proximidad con los estados de reducida dimensión territorial y esto jurídicamente se podría decir que es una mina... Una de las declaraciones del anexo señala que se debería tener una consideración especial con los estados de pequeña dimensión lo que nos aporta una perspectiva de negociación...; podría permitir acogernos a cierta parte del acervo, que es lo que estábamos esperando. También la Comisión² y otros estados miembros lo deseaban. Por otra parte, parece que tampoco saben muy bien qué hacer con algunos de los pequeños países. De hecho, en agosto de 2007, San Marino solicitó la adhesión y todavía no han contestado. No es tan fácil... no es como entrar en la ONU.

El Tratado de Lisboa al final se aprobará. Después del bloqueo de la Constitución Europea, se ha puesto mucho esfuerzo para encontrar una vía de solución. En el actual contexto, en muchos estados europeos cuando la situación social no va muy bien los ciudadanos le echan la culpa a Europa, pero no consideran si es un buen tratado o no; lo que les interesa realmente es vivir bien, mantener su nivel de vida o el progreso de sus hijos y esto explica esas negativas.

Un asunto más concreto. ¿Qué significado y consecuencias tiene la firma del reciente acuerdo entre la Santa Sede y Andorra?

Consideramos que es importantísimo. La condición de Coprincipado de Andorra quedó plasmada con la Constitución, donde se establece que dos países "nos prestan personas" que ejercen en Andorra, pero esto sólo estaba totalmente claro por el lado francés pues con el decreto de 1806 de Napoleón se ratificaba y precisaba esta situación; el Comte de Foix, después el Rey de Francia. Sin embargo, por parte del Vaticano no había nada. Si hubiera un cambio, por ejemplo si se decidiera una reorganización y el Obispado de Urgell desapareciera o se uniera con el de Tarragona o Solsona, eso plantearía un problema constitucional ya que no podría ocupar este puesto el obispo de otro lugar. Que este concordato reconozca que el Jefe de Estado es un obispado en particular, el de la Seo de Urgel, es muy importante. Para nosotros lo esencial del acuerdo es la estabilidad que aporta y el reconocimiento institucional de Andorra.

2 La Comisión Europea es la rama ejecutiva de la Unión Europea.

¿Qué temas le han supuesto especialmente más trabajo o preocupación?

Muchísimos. Por mencionar tan sólo alguno, el problema generado por Radio Andorra. Es un quebradero de cabeza, un tema complicadísimo, un enredo desde hace veintitrés años. Ha creado pleitos de distinta índole, de trabajadores, de propiedades... Un tema que se pensaba que duraría dos meses y llevamos ya un año detrás y aún no se ha acabado... En este tema tenemos que agradecer la predisposición y la colaboración del Sr. Moratinos, y su equipo, quien ha mantenido su compromiso y ya se está en vías de solución.

¿Y algún logro del que se sienta más satisfecha?

El acuerdo con la Santa Sede podría ser uno, aunque no se haya valorado suficientemente. El Vaticano reconoce que el patrimonio es del Estado Andorrano y no de la Iglesia. Además, determina la creación de una comisión paritaria entre la Santa Sede y Andorra para su seguimiento y, además, especifica algo importante: que está supeditado a las leyes vigentes en el Principado.

Otros... la reciente incorporación de Andorra al programa Interreg IV-A³ que permitirá que varios proyectos se lleven a cabo, o algunos que habían quedado al margen, como en el tema sanitario, se retomen. Vamos a trabajar con el Ministerio de Sanidad Español sobre un asunto que requería atención, el del traslado de las muestras biológicas a España para su análisis. Por ser Andorra un país no comunitario, en la aduana de la Seu no hay un control de inspección, como está previsto en los tratados de la UE, y esto era un problema cada vez que había que transportarlas con la urgencia que requería. Son pequeños logros que afectan a la vida cotidiana...

Durante el último mes ha recibido a representantes de Malta, Brasil, Corea del Sur, Pakistán y una asociación norteamericana. Poco antes, encuentros con representantes de países de Europa del Este, sudafricanos, de UNICEF, de la FAO, etc. Para cualquiera sería muy agobiante. ¿También lo es para usted?

No, no lo es. Es nuestro objetivo ofrecer de Andorra una buena imagen y que está cambiando favorablemente. Lo creo, aunque nos cueste sangre, sudor y lágrimas si es para el bien de Andorra, pues se tiene que abrir al mundo. Se reciben a todas estas personas para explicar el mismo mensaje: una información positiva, nuestro país ha cambiado, ha mejorado,

3 Interreg IV-A es un Programa de Cooperación España-Francia-Andorra, enmarcado en el Objetivo de Cooperación Territorial Europea y cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo regional.

económicamente, se pueden hacer más cosas. No somos un país de comerciantes, como se presenta a veces, un poco turbios, somos mucho más... Lo pienso firmemente y también es la manera de ir a lugares donde actualmente se están tomando decisiones. Por ejemplo, en la India se están formando los informáticos del mundo. Hay que ir allí, que se sepa que Andorra existe, es interesante en el ámbito de relaciones comerciales... es un trabajo institucional. Con Asia, China o Corea Sur hay mucha relación pero debe haber un seguimiento. Otro ejemplo: fuimos a los Emiratos Árabes donde también había una delegación española y otra holandesa, fuertes y reconocidas; y nosotros también estábamos allí para abrir camino, abrir puertas y acompañar con la imagen y con contenido...

¿Por qué cuando se viaja con pasaporte andorrano todavía en algunas fronteras surgen ciertas dificultades?

Si bien con el pasaporte el problema es menor desde que es electrónico, sí los hay con el visado, y muy a menudo. Aunque a veces también hay dificultades para los andorranos que se instalan en otros países...

Tenemos acuerdos con muchos estados, unos 120, y con otros se requiere visado para los andorranos pero no para los españoles. A veces, se reservan viajes desde España y allí no se plantea la diferencia. El mes pasado, por ejemplo, tuvimos problemas de este tipo en dos ocasiones en Tailandia... Ante estas situaciones, un andorrano siempre recurre al ministerio e intentamos ofrecerle un acompañamiento hasta el final. También en alguna ocasión hemos tenido ayuda de representantes diplomáticos españoles o franceses. En general, ahora hay menos problemas pues cada vez tenemos más relaciones, y seguimos avanzando.

Por poner un ejemplo, en febrero se entrevistó con su homólogo de un país tan alejado como Singapur. ¿Qué temas son los abordados en una reunión de este tipo?

Los temas son muchísimos. Singapur también es un país pequeño, 700km², pero con muchos más habitantes, cuatro millones y medio. Se encuentra rodeado de enormes países, Indonesia y Malasia, habitados por musulmanes de etnia completamente diferente, con un 70% de la población de chinos y una política de servicios muy dinámica. Es una puerta de entrada para Andorra, un puente entre Asia y Australia... Hay

4 EFTA es European Free Trade Agreement o AELE, en siglas españolas (Islandia, Noruega, Liechtenstein y Suiza).

5 OCDE es la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico cuyo objetivo es coordinar las políticas económicas y sociales de los 30 estados que la componen.

6 Los Convenios de Doble Imposición son acuerdos de carácter bilateral que permiten compartir información, evitan que empresas paguen impuestos en ambos países, la evasión fiscal, etc.

empresarios andorranos que tienen relación con Singapur y está previsto volver con el Jefe del Gobierno.

Mirando un poco hacia el futuro. En una Europa bastante controvertida, ¿qué lugar se pretende que ocupe Andorra?

Una respuesta firme no la tengo, pero sería deseable que Andorra tuviera su sitio como estado asociado a la UE. Una asociación directa bilateral o a través del espacio económico europeo, ya veremos. Ahora es un acuerdo entre países de la EFTA⁴ y la UE y nosotros no somos ni lo uno ni lo otro. Para Andorra es muy importante el mercado interior, es una oportunidad para progresar juntos. Aunque es poco conocido, ya tenemos acceso a una parte de ese mercado interior para toda la producción de Andorra, gracias al acuerdo aduanero firmado en 1990. Todo lo que sale de nuestro país es sin aranceles para un mercado de 500 millones de habitantes. Hay cinco empresas andorranas satisfechas por ello y se están posicionando como muy dinámicas. Sería bueno hacerlo extensivo a otros sectores del tejido económico.

¿Y... en el tema impositivo?

Desde el Ministerio estamos trabajando en ese sentido con organizaciones internacionales, la OCDE⁵ y la UE, para poner en marcha un modelo impositivo directo sobre los beneficios de las empresas. Para nosotros es una *conditio sine qua non* para firmar acuerdos de Doble Imposición⁶. Se está trabajando con el Ministerio de Finanzas y bilateralmente con el Ministerio de Economía y Hacienda Español.

Finalmente, un asunto sobre relaciones bilaterales con España. En junio se entrevistó con el Secretario de Estado de Asuntos Exteriores, Sr. Lossada. Después, usted hizo referencia a los progresos en la tramitación del paquete legislativo económico y social. ¿Podría concretar un poco su contenido?

Revisamos asuntos bilaterales y otros internacionales. Hicimos un poco el balance de las leyes que ya hemos aprobado, de las que están en el Parlamento y de las que entrarán más adelante. En resumen, que nos encontrábamos en la vía del memorando firmado hace un año y medio con el Ministro, Sr. Moratinos, cuyo objetivo es lograr el acuerdo y apoyo de España para firmar convenios de Doble Imposición. Son aspectos relacionados con la fiscalidad de los beneficios de las empresas y temas de leyes financieras solicitadas desde hace tiempo... y en los que vamos a seguir trabajando.

Muchas gracias, Sra. Ministra.

¿CÓMO ENTENDER EL ARTE MODERNO?

JOSÉ LUIS MARTÍN SÁNCHEZ

PROFESOR DE EDUCACIÓN PLÁSTICA DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA

Picasso y las señoritas de Avignon

En 1907 Picasso pintaba *Las Señoritas de Avignon*. Si hemos comenzado nuestro artículo presentando directamente este cuadro, será porque nos interesa; y mucho. Pero no nos interesa porque sea el mejor cuadro del mundo. Ni siquiera porque sea el mejor cuadro de Picasso. Y por no ser, quizás ni “señoritas” sean las citadas señoritas pintadas de esa manera tan rara. En realidad, los historiadores dicen que las modelos para ese cuadro fueron las prostitutas de la calle Avinyó, por donde solía recalar Picasso de vez en cuando, muchas veces más que de vez en cuando.

¿Por qué, entonces, nos interesa este cuadro? La razón es la siguiente: *Las Señoritas de Avignon* (o de Aviñón, que así se escribe en castellano) fue el primer cuadro cubista que se pintó.

Decir que fue el primer cuadro cubista es casi como decir que fue el primer cuadro moderno. Así pues, también podemos escribir que la historia del Arte Moderno, la historia del Arte del siglo XX, comienza donde comienza este cuadro: concretamente en el barrio chino de Barcelona, y a principios de siglo. Un principio de siglo que tendrá su centro más emblemático en París. Un París y un principio de siglo efervescentes, repletos de inusitada vitalidad y con una enorme ilusión de dejar atrás definitivamente el pasado.

Conviene ahora fijarnos de nuevo en el cuadro. Esta vez con mayor detenimiento. ¿Qué hemos observado en él? Por ejemplo, que las figuras están desdibujadas, o mal dibujadas; algunas de manera tan sorprendente, tan exagerada incluso, que nos puede llevar a pensar que el artista no sabía ni dibujar ni pintar (al menos que no sabía dibujar ni cuerpos ni caras, eso se ve). La figura que está sentada llega al punto de representarla a



Las Señoritas de Avignon, de Picasso. 1917 (MOMA de Nueva York)

la vez de frente y de perfil; mal hecha, deforme, parece un monstruo. Y en la figura que está detrás de ella, la cara parece una máscara, pintarrajeada, con un enorme ojo negro de pirata. Comparadas con estas dos figuras, las del centro parecen hasta perfectas, guapas incluso. Intuimos al menos su forma, su pose, con los brazos alzados y semicubiertas con un paño.

En el ángulo superior izquierdo aparece una mano. ¿De quién puede ser? Notamos también que los cuerpos están dibujados a base de líneas quebradas, angulosas. Los pechos de algunas figuras son simples rombos. La rodilla de la señorita de la izquierda está pintada de azul, y forma un perfecto ángulo recto; el pie aparece como emborronado ¿Y cuántas cosas más? ¿Cuántas cosas raras más?

Podemos ver cómo el fondo está tratado de la misma manera que las figuras, a base de planos, de tal manera que hay partes de la pintura donde el fondo y la forma apenas se diferencian. Se confunden incluso.



Boceto para *Las Señoritas de Avignon*

El cuadro entero es una masa compacta; no hay un delante ni un detrás; no hay atmósfera, ni perspectiva, ni volumen; solo el traslape nos produce alguna sensación de profundidad.



Boceto para *Las Señoritas de Avignon*

Visto todo esto, y como conclusión, podríamos hacernos la siguiente pregunta: ¿es *Las Señoritas de Avignon* un cuadro bonito? Yo diría que no, que no es un cuadro bonito. Es más, diría exactamente lo contrario, que estamos ante un cuadro feo, casi monstruoso. Estamos además ante un cuadro que parece mal hecho, mal dibujado, mal pintado. Parece también un cuadro sin meditar, salga lo que saliere, y que

cualquiera de nosotros, “si se pusiera”, lo podría realizar. Más adelante sabremos que ese si se pusiera va a constituir una característica primordial de este siglo.

Sin embargo, nada de lo que parece es así. Por ejemplo, antes de pintar este cuadro, Picasso realizó más de cuatrocientos bocetos. Algunos de ellos se presentan a continuación. Y sobre todo veremos que no es así, que no es un cuadro pintado por casualidad, ni de cualquier manera: que no es un cuadro que cualquiera hubiera podido pintar, en el apartado siguiente.



Boceto para *Las Señoritas de Avignon*

Ciencia y caridad

Lo que podría ser el título de una novela costumbrista de principios de siglo es, sin embargo, el título de la siguiente pintura.

¿No podemos decir que se trata de una pintura completamente contraria a la anterior? Más bonita, técnicamente más difícil, perfectamente dibujada, perfectamente terminada; con claridad representa una escena que apenas necesita explicación: una mujer enferma a la que asiste un médico. Una habitación pobre con una cama pobre. El médico toma con su mano izquierda el pulso de la enferma, mientras cuenta los segundos en el reloj que sostiene entre los dedos de su mano derecha. Uno, dos, tres..., podemos imaginar sin dificultad cómo late el pulso. La palidez de la mujer transmite la sensación, la evidencia de su enfermedad. La monja que lleva al niño en brazos le ofrece un vaso con alguna bebida que la reconforte (¿quizás agua de limón, alguna tisana?).

Todo en el cuadro es conciso, definido, exacto. Nada esconde esta pintura que no podamos apreciar. Hasta el título del cuadro es diáfano: *Ciencia y caridad*. ¿Quién representa la ciencia? ¿Quién la caridad? ¿Puede alguien equivocarse? ¿Qué diferencia con el cuadro anterior, donde uno no termina de explicarse nada!.

Pues menos explicación parece tener el hecho de que los dos cuadros sean del mismo autor: Pablo Ruiz Picasso. Y menos aún que este último cuadro, *Ciencia y caridad*, lo hubiera pintado varios años antes y con solo dieciséis años. Como curiosidad, indicaremos que el doctor es el padre de Picasso, y que con frecuencia posaba como modelo para él -no es que el padre de Picasso fuera médico o modelo; su profesión era la de profesor de dibujo en un instituto. Él aficionó a su hijo a la pintura. La monja era un muchacho disfrazado con unos hábitos prestados al que pagaron unas monedas por posar de modelo.

Este cuadro supuso para Picasso una mención de honor en la Exposición Nacional de Bellas Artes de Madrid y una medalla de oro en la Exposición Provincial de Málaga. Recordemos: solo dieciséis años.

La comparación de estos cuadros puede aclararnos algunas cosas:

Primera: que Picasso es un dibujante y un pintor excepcional.

Segunda: que si con tan corta edad fue capaz de pintar un cuadro con la maestría con que está pintado *Ciencia y caridad*, cuando pintó *Las Señoritas de Avignon* no las pintó como las



Ciencia y caridad, de Picasso. 1897 (Museo Picasso, Barcelona)

vemos porque no supiera pintar, sino, y esto es importante que se entienda, las pintó así porque quiso pintarlas así.

Tercera: pintar de esta manera o, lo que es más exacto, no pintar realidades de manera real, no supone ninguna facilidad aun cuando se sepa dibujar muy bien, y prueba de ello son la cantidad de estudios y bocetos que Picasso realizó para preparar el cuadro. Ya hemos visto algunos en el anterior apartado.

Pero la pregunta que nos introduce con exactitud en el arte del siglo XX sería: ¿qué razón última llevó a Picasso a pintar un cuadro como *Las señoritas de Avignon*? Aunque no tengamos la respuesta, tenemos al menos la intuición.

Existen teorías, claro, que explican esto. Como existen hechos históricos constatados. Por ejemplo: inventada como estaba la fotografía desde hacía unos años ¿qué razón tenían la pintura y los pintores para seguir pintando realidades que con menos tiempo, menos dificultad y mayor perfección era posible ya obtener? ¿No lo hacía mucho mejor, y de manera casi mágica y más exacta, una cámara fotográfica? Narrar una historia, ¿no se lograba mejor con el cine que con la pintura o la escultura? El cine se había inventado poco tiempo después de la fotografía, y aunque rudimentarios y complicados en sus orígenes, siempre fueron medios más rápidos y más exactos que la pintura y la escultura.

Así pues, los adelantos técnicos permiten relajar las funciones aceptadas por la pintura a la vez que la incitan y le permiten investigar otras nuevas, y no cabe duda de que el principio de siglo fue esplendoroso en investigaciones y descubrimientos.

Pero aun con ser importante y decisivo este paso, no es del todo suficiente. Había también un sentir social que quería desligarse de las ataduras del pasado. Se luchaba por la democracia, por la abolición de las clases, por la igualdad. Había en definitiva hambre de cambio. La pregunta anterior, la razón que llevó a Picasso a pintar un cuadro así, de manera más general podríamos enunciarla de

la siguiente forma: ¿cuál es la razón por la que se dan cambios en la vida? Y la respuesta no puede ser más elemental: una vida sin cambios no sería nunca vida, se atrofiaría, se agotaría en sí misma y desaparecería por cansancio, degeneración o aburrimiento. O las tres cosas a la vez.

Las Artes obedecen a los mismos motivos que el resto de la vida. Cuando las épocas se agotan es la sociedad misma quien pide recambio, por mucho que la inercia de las costumbres y los intereses creados se empeñen en que lo ignoremos y en que intentemos impedirlo. Esta reticencia al cambio, y esta necesidad a su vez de que ocurra, marcan toda la historia de la humanidad; como fuerzas contrapuestas, impiden la hecatombe humana, bien por inmovilismo, bien por desapego total a todo lo heredado.

Y siempre en este equilibrio, por épocas desequilibrado, surgen hombres punteros que anticipan el futuro. Picasso fue uno de ellos. Tuvo el acierto de interpretar correctamente su época, el coraje de aceptarla y la valentía de intentar un cambio que venía resultando necesario. Podemos considerar a Picasso el primer artista en aventurar un nuevo concepto del Arte. Pero si no hubiera sido él, otro cualquiera lo hubiera hecho; la época lo exigía; tanto es así, que no tardaron en aparecer junto a él multitud de artistas que impulsaron esta transformación y la

hicieron irreversible.

En qué consistió este cambio y de la manera que se produjo es algo que vamos a tratar en los apartados siguientes.

Belleza y novedad

Adelantábamos en el apartado anterior que la vida misma exige transformaciones para no sucumbir degenerada, y que como parte esencial (solo una más) e inseparable de la vida, el Arte no podía escapar a estas transformaciones. Cuando los conceptos que rigen una época se vuelven obsoletos y resultan incapaces de interpretarla, se tiende inevitablemente a sustituirlos.

Pues bien, desde hacía cuatrocientos años, desde el Renacimiento (también ocurrió entonces un cambio radical en la interpretación artística), el concepto principal que presidía el Arte era el de la belleza. Todas las obras, fuere cual fuere su motivo, su técnica o su intención, tendían antes que nada, a ser obras bellas. Y si alguno pregunta qué es la belleza, ya desde aquí respondemos que sinceramente no la sabríamos definir (quizás se puedan apanar con la definición de un diccionario); por otro lado, en la definición de belleza andan muy lejos de coincidir los estetas y los filósofos.

La belleza quizás se intuya mejor que se defina. Al menos



La bañista de Valpinçon, de Ingres. Principios del s.XIX (Louvre, París)

en lo que creo que todos estaremos de acuerdo es en que algunas de las obras reproducidas en este artículo son obras bellas. De este tipo de obras, (tomadas como ejemplo) está compuesta la historia del arte europeo desde 1500 hasta 1900.

Y de repente aparece *Las señoritas de Avignon*, un cuadro feo, decíamos. Pero antes que feo, un cuadro nuevo. No será la fealdad el concepto que sustituya a la belleza, sino el de **novedad**.

En la belleza solo tiene cabida lo bello. Claro que el concepto de belleza puede variar, pero lo que no admite desde luego son muchas interpretaciones, y mucho menos revoluciones. El adjetivo que acompaña a belleza es perfección. Una obra bella debe ser perfecta de forma, de concepción, de acabado, y para ser perfecta, el artista debe poseer un completo dominio de la técnica, del oficio. No importa que los temas se repitan una y otra vez, pues siempre se puede superar al anterior. De esta manera, **belleza, perfección, técnica**, son sustantivos que aparecen ligados durante muchos años.



Odalisca, de Robert Rauschenberg. Medios del S.XX

Con la novedad, por el contrario, sobre lo perfecto prima lo original. Tiene en la novedad, por supuesto (a veces no tan por supuesto), cabida lo bello, pero también cabe lo feo, lo roto o lo inacabado. No cuenta tanto el resultado como el planteamiento inicial. La técnica pasa a un lugar secundario y es sustituida por el azar y la experimentación. Su máxima podría ser esta: "si es nuevo, es arte". Y es así, cogiditos de esta mano, de esta frase, como debemos recorrer todo este siglo.

Resumiendo, **belleza, perfección y técnica** son sustituidos por **novedad, originalidad y experimentación**. Otros conceptos como ruptura o provocación, por fuerza esposados al de novedad, y que tuvieron sentido en los primeros años del siglo, utilizados ahora, cuando el arte moderno está prácticamente consagrado, llegan a parecer ridículos. La novedad es mucho más amplia y resultona que el compromiso o la revolución. Como simple ejemplo, presentamos algunas obras de arte realizadas bajo esta idea.



Sin título, de Jeff Koons. Finales del siglo XX

Para terminar este apartado, apuntaremos seis consecuencias que genera la novedad:

Una. Una huida hacia adelante, imparables, agotadora.

Siempre en busca de un nuevo territorio, de una nueva frontera que explorar. Lo conquistado es tierra quemada; irrepitable, queda envilecido para otras manos, y hace al punto historia de sí mismo. Con el mismo ímpetu que crea, la novedad devora. Genera cansancio y ansiedad, y termina por agotar. Incluso la novedad termina por agotarse a sí misma.

Dos. La novedad genera un arte rápido. No importa tanto la factura como la idea. No es extraño que al contemplar muchas obras de arte de este siglo sintamos que nos toman el pelo, que cualquiera de nosotros podría hacerlas. ¡Incluso nuestros sobrinos de ocho años serían capaces!

Tres. La novedad genera así un arte fácil de imitar, difícil de pensar y casi imposible de colocar. El prototipo de artista de este siglo resulta más vendedor que artista. Puede o no saber realizar sus productos, pero indudablemente debe saber comercializarlos.



Concepto espacial, de Lucio Fontana.
Medios del Siglo XX

Cuatro. La novedad no es concepto exclusivo del arte de este siglo, sino de todos los aspectos de la vida cotidiana. Ha inventado la cultura del envoltorio, del usar y tirar, de las prisas, de las comidas rápidas, del desasosiego.

Cinco. Ha creado una profesión híbrida entre el arte y el negocio: la publicidad, donde la imagen y el mensaje son su principal objetivo. La publicidad ha tratado las imágenes de todas las formas imaginables.

Seis. Ha posibilitado la creación de nuevos museos dedicados exclusivamente al arte de este siglo, que a su vez han ocupado el puesto de jueces supremos, decidiendo, al elegir sus fondos y sus exposiciones, lo que debe y no debe pasar a la historia como obra de Arte Moderno

Kandinski y la primera acuarela abstracta

A finales del siglo XIX salió de Rusia, donde había nacido, un joven ya no tan joven pintor desconocido. Un pintor corriente, de bonitos y coloridos paisajes de su tierra natal. Después de pasar algún tiempo en París, se instaló definitivamente en Alemania.

Podemos suponer que París resultaba demasiado bullicioso en esa época para un pintor con tendencia a la melancolía. El frío clima alemán, las frías relaciones alemanas, acrecentaron en él su inclinación a la meditación hasta el punto de convertirse más que en un pintor en un teórico del arte. Un libro suyo, muy influyente en esa época y aun hoy muy nombrado certifica su misticismo: *De lo espiritual en el arte*.

Durante este tiempo, aquella pintura inicial, naturalista, colorida, de ribetes impresionistas, se fue simplificando hasta el punto de llegar a pintar



Primera acuarela abstracta, de Vasilij Kandinski. Principios del Siglo XX. (Museo Georges Pompidou, París)

un cuadro sin tema: había inventado el arte abstracto. Al cuadro se le considera el primer cuadro abstracto. Es una acuarela, y su autor, ya hemos dicho, Vasilij Kandinsky. El año, 1910.

Si Picasso había roto con el arte precedente al pintar sus señoritas como quiso, Kandinski lo destrozó al pintar simplemente lo que quiso. Picasso había inaugurado una nueva forma de pintar, pero continuaba todavía aferrado a los mismos temas clásicos de siempre: figuras, paisajes, bodegones, desnudos. Kandinski va más allá, y lo que inaugura es la libertad de la pintura, al pintar no solo como quiere, sino lo que quiere, aunque no exista.

Kandinski pinta así impresiones, estados de ánimo, ritmos musicales, melancolías o... no pinta nada en particular, simplemente llena de línea y color la superficie del cuadro: esta es la pintura abstracta, una pintura que no tiene que parecerse a nada. Una pintura sin tema.

Ante una pintura abstracta tendemos, en la medida de lo posible, a buscar un referente en la realidad, algo sólido, conocido, un tema inusitado, una forma fugaz en la que apoyarnos. Después de casi un siglo auestas, todavía es difícil creer que haya una pintura que no pinte nada.

Marcel Duchamp y su fuente

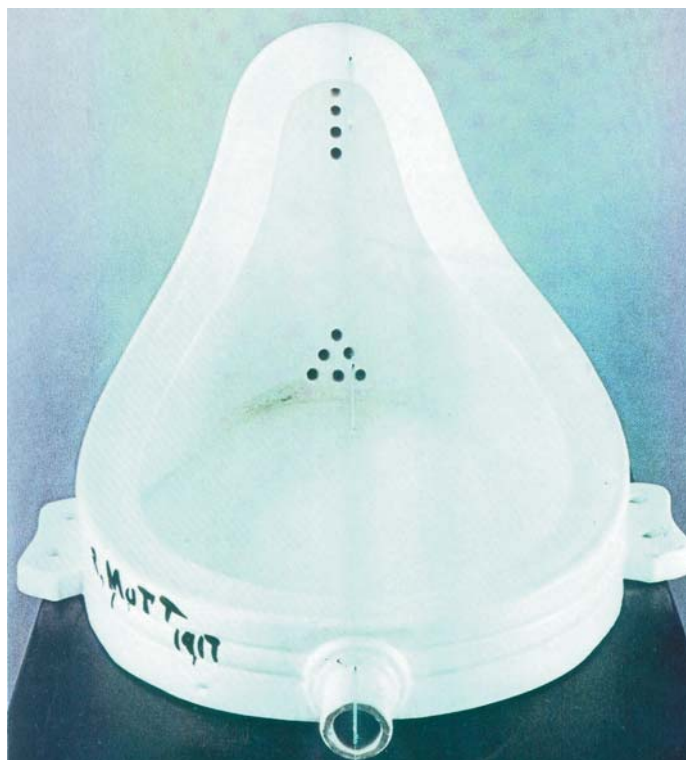
¿Y si dijéramos que la foto reproducida no es un urinario sino una fuente?

Pues además de una fuente que no es ninguna fuente, y además de un urinario que ya no es ningún urinario, la pieza anterior es una de las obras de arte más emblemáticas de este siglo, que está bien custodiada en los museos, y con un precio inimaginable si saliera a la venta. ¿Lo creen?

Pues créanlo. Todos los historiadores coinciden en que ello es cierto. De ese "ello", y de este peculiar artista trata este apartado.

Quizás no lo hayan notado, pero de las tres disciplinas consideradas como Bellas Artes, solamente hemos hablado de Pintura. De Arquitectura ni hemos hablado ni hablaremos, pues es una disciplina que por tener que cumplir una función, y por las dificultades técnicas y económicas que arrastra, y por la categoría propia que ha adquirido, suele estudiarse aparte. Sin embargo, ¿y la Escultura?, ¿por qué no hemos hablado de ella?, ¿qué ha ocurrido para que no la mencionemos? ¿no hubo escultores famosos en este principio de siglo?

Y la respuesta es complicada. Estamos hablando de un



Fuente, de Marcel Duchamp Principios del siglo XX. (Museo Georges Pompidou, París)

cambio radical en la manera de concebir y realizar el arte. Con ser famoso, con conocer a la perfección la técnica o el oficio, ya no era suficiente. Hacía falta una personalidad especial, alguien lo suficientemente genial como para introducir en la escultura el mismo cambio que Picasso introdujo en la pintura.

Podemos decir que la escultura se encontraba perdida, que no hallaba la puerta de la modernidad. En realidad fueron los pintores, en esa anarquía que se estaba produciendo, los que más innovaban también en el campo de la escultura, introduciendo en ella los cambios que se venían produciendo en el cubismo y la pintura abstracta. El cubismo, recordemos, que había inventado Picasso y la abstracción que había inventado Kandinski. Aunque la diferencia de forma es sustancial con la escultura clásica, no dejan de ser formas más o menos desfiguradas que no terminaban de convencer.

Esto fue así hasta 1917 en que uno de estos pintores/escultores tuvo una idea genial. Su



Escultura, de Brancusi. Principios del Siglo XX



Escultura, de Boccioni. Principios del Siglo XX



Escultura, de Archipenko. Principios del Siglo XX

nombre: Marcel Duchamp, francés emigrado a Nueva York.

En aquel tiempo se había convocado uno más de los frecuentes concursos de escultura que se convocaban, y en él decidió participar. Y bien porque fuera de natural jocoso, cuando no jacobino como buen francés, bien porque de verdad creyera en lo que hacía, bien porque no tuviera muchas ganas de trabajar, presentó una obra inusual firmada con seudónimo, que desde entonces ha dado que hablar. Y que escribir. Efectivamente, se trataba del urinario que encabeza el apartado, al que simplemente le dio la vuelta y le puso por título "fuente". La firma *R. Mutt*, que era un seudónimo. El año no aparece, pero eso ocurría en 1917.

Por hechos como este, insistíamos en el primer apartado sobre la importancia del contexto histórico. Hoy en día puede que no sorprenda, que nos parezca hasta normal encontrar cualquier cosa en un museo, pero entonces era una revolución. Anécdotas hay para todos. Se cuenta que el jurado no aceptó la obra, y que Marcel Duchamp, que era a su vez miembro del jurado (quizás por eso utilizó el seudónimo), dimitió. Se cuenta también que sí se exhibió, pero con tanta vergüenza, que la arrinconaron detrás de una columna para que no se viera.

Pero lo importante es señalar que aquel gesto, aquella fuente, tuvo que levantar polémica. Era justo la polémica que

necesitaba la escultura para levantarse con la cabeza alta y librarse definitivamente de la tutela de la pintura. Aquella fuente le abonó el futuro.

Indudablemente, aquel urinario no lo había fabricado Duchamp. Lo único que él hizo fue encontrarlo en la calle, recogerlo y tener la idea de presentarlo como una obra de arte. A partir de ese momento una escultura podía ser cualquier objeto. Cualquiera, solo con que cumpliera una única condición: que alguien reconocido como artista considerara la cosa en cuestión, cualquier objeto, antes que cosa u objeto, una obra de arte.



Rueda, de Marcel Duchamp. Principios del Siglo XX. (MOMA de Nueva York)

En realidad lo que con Duchamp pasó a ser arte, no fueron tanto los objetos como las ideas; ideas, claro está, de alguien al que previamente le ha sido reconocido su papel de artista.

De hecho, existen definiciones que se regaron con el agua de esa fuente; definiciones como: arte es lo que hacen los artistas; o si un artista escupe, está haciendo una obra de arte.

La cuestión es que la idea de Duchamp fue copiada por muchos, y que, desarrollándola, se han presentado objetos de la gama más variada (utilitarios o industriales, grandes o pequeños, solos o en serie, bocarriba o bocabajo, de una manera o de otra, partidos, pintados, camuflados, agrupados...), objetos, repetimos, que han terminado considerándose obras de arte.

Recordemos, Duchamp, 1917.

Dadá

¿Quién es Dadá? Dadá no es nadie. Tampoco significa nada. Por no ser, no es ni una canción de cuna, ni el nombre de una princesa imaginaria.

¿Qué es entonces Dadá? Solamente un nombre. El nombre con que un grupo de amigos bautizaron una especie de club de artistas que crearon en Suiza en 1916.

Desde 1914 Europa está sufriendo la primera guerra mundial. Suiza es un país neutral, por lo que muchos personajes se refugiaron allí huyendo del conflicto. El lugar más famoso de reunión era un café llamado "Cabaret Voltaire". Allí cada noche, entre humo de tabaco y vapores de alcohol, se discutía de teatro, de poesía y de pintura. Se bebía y se conspiraba. Se hablaba de la guerra, de la paz y de la revolución. Se organizaban broncas y espectáculos. Se reía y se enamoraba. Así nació Dadá. Allí.

Pero Dadá es mucho más, es el movimiento crítico más feroz que ha conocido el arte. Un arte, gritaban, del que se habían apoderado los burgueses, y que a toda costa debían destruir.

Comenzaron por constituirse en grupo, decíamos. Y una noche de alegría quisieron buscarle un nombre. Ante la imposibilidad de ponerse de acuerdo, lo buscaron al azar. Abierto un diccionario por cualquier parte, y elegida con igual desapego una palabra cualquiera, nació Dadá.

O quizás naciera así: "Declaro que Tristan Tzara encontró la palabra Dadá el 8 de febrero de 1916 a las seis de la tarde. Yo estaba presente con mis doce hijos cuando Tzara pronunció por primera vez esta palabra... Ello ocurría en el café Terrasse de Zurich, mientras me llevaba un bollo a la fosa nasal izquierda...

Esta palabra no tiene ninguna importancia y solo los imbéciles o los profesores españoles pueden interesarse por los datos..." (Hans Arp).

En fin, que no vamos a seguir profundizando.

¿Qué tipo de obras producían? Dadá, hemos indicado, estaba compuesto de artistas, poetas y escritores. Habrá en consecuencia obras muy variadas. Leamos a continuación un poema Dadá (transcrito del libro de Mario de Michelis *Vanguardias artísticas del siglo XX*)

Un poema Dadá:

Tomad un periódico.

Tomad unas tijeras.

Elegid en el periódico un artículo que tenga la longitud que queráis dar a vuestro poema.

Recortad el artículo.

Recortad con todo cuidado cada palabra de las que forman tal artículo y ponedlas todas en un saquito.

Agitad dulcemente.

Sacad las palabras unas detrás de otras, colocándolas en el orden en que las habéis sacado.

Copiadlas concienzudamente.

El poema está hecho.

Ya os habéis convertido en un escritor infinitamente original

y dotado de una sensibilidad encantadora...

Un cuadro Dadá: (nunca se llegó a realizar) *Un mono vivo atado dentro de un marco vacío*. Cuentan los libros que se sustituyó por un mono embalsamado y que fue presentado a una exposición.

Y un extracto de su manifiesto: "Sostener que la novedad se asemeja a la vida como la última aparición de una cocotte prueba la esencia de Dios. En efecto su existencia ya fue demostrada por el acordeón... Es necesario animar el arte con la suprema simplicidad: novedad... No estoy ni por el pro ni por el contra, y no quiero explicar a nadie por qué odio el sentido común... Todo sistema converge hacia una aburrida perfección... Yo hablo siempre de mí porque no quiero convencer... Así nació DADA, de una necesidad de independencia, de desconfianza hacia la comunidad... No reconocemos ninguna teoría. Basta de academias cubistas y futuristas, laboratorios de ideas formales... Toda obra pictórica o plástica es inútil... La publicidad o los

negocios también son elementos poéticos... Yo estoy contra los sistemas: el único sistema todavía aceptable es el no tener sistema... El arte es algo privado y el artista lo hace para sí mismo... La abolición de la lógica es Dada... abolición de la memoria: Dada... abolición de la arqueología: Dada... abolición de los profetas: Dada... abolición del futuro: Dada. Libertad: DADA, DADA, DADA. Dios puede permitirse no tener éxito: Dada también... Y una vez más me sigo encontrando realmente simpático." (Tristan Tzara. *Del Manifiesto de Dadá de 1918 y Del Manifiesto sobre el amor débil y el amor amargo*, leído en París el 12 de octubre de 1920).

Con estos planteamientos, Dadá se olvidó de crear obras compactas, tangibles, imperecederas. Lo que Dadá creó de verdad fue una corriente crítica tan mordaz, que se desperdigó por todos los movimientos artísticos posteriores. Ahí reside su

importancia.

¡Ah!, habíamos omitido a propósito que Marcel Duchamp fue uno de los componentes/creadores Dadá. Quizás ahora se entienda mejor su osadía de presentar un vulgar urinario como una interesante escultura.

Collages, decollages, ensamblajes y técnica mixta

Es fácil intuir que conforme avanza el arte por los caminos de la novedad, vaya produciendo, además de distintas concepciones y planteamientos teóricos, diversos cambios técnicos en los que apoyarse. Se utilizan nuevos materiales. Se descubren nuevos procesos. Se crean nuevas formas. Se experimenta con nuevas maneras. Como consecuencia, aparecen



La ducha, de D. Spoerri. Medios del Siglo XX. Técnica Mixta. (Museo Georges Pompidou, París)

nuevos nombres para designar estos cambios. Estos nombres no tardarán en universalizarse.

Tres de esos descubrimientos son *Collage*, *Decollage* y *Ensamblaje*.

Collage. Seguramente lo conocerán. Al menos habrán oído hablar de él. Es hasta posible que en alguna ocasión hayan realizado alguno, aun sin darse cuenta. *Collage* es una palabra francesa que significa "pegar". Se trata simplemente de realizar una obra pegando sobre una superficie plana cualquier tipo de objetos. ¿Los más sencillos? Papeles de colores, fotos de revistas, letras ya impresas, aunque en general puede pegarse lo que se desee, de manera completamente libre, combinándolo o no con otras técnicas (por ejemplo con la pintura). Esto que parece tan sencillo, no se utilizó hasta principios de este siglo, y fue Picasso de nuevo (junto con un amigo suyo, también pintor cubista, llamado Braque) quien lo inventó. De esta manera Picasso inventaba una nueva forma de pintar, pintar sin pintar: ¿para qué pintar la realidad si podíamos incorporar la realidad misma al cuadro?

Decollage. Hacia 1960, alguien descubrió que al arrancar unos papeles previamente pegados a una superficie (es decir, al destruir un collage), quedaban restos interesantes hasta entonces desconocidos (desconocidos al menos como obras de arte). No tuvo el artista más que presentarlos como tales, para que esta técnica fuera admitida como una nueva forma de Arte Moderno. *Decollage* = despegar.

Ensamblaje. Es un procedimiento escultórico consistente en agrupar objetos (pegándolos, uniéndolos, amontonándolos) con el fin de construir una escultura. Es el equivalente al collage en la pintura.

Estos tres procedimientos no tienen por qué darse puros. Es más, lo lógico es que una vez conocidos se combinen para experimentar nuevos efectos. La combinación de diversas técnicas se conoce con el nombre de Técnica Mixta, otro nombre exclusivo de este siglo.

Las olimpiadas del arte

A modo de resumen, podemos imaginarnos el Arte del siglo XX como un enorme espectáculo, similar en parte a unas Olimpiadas, donde los organizadores no saben lo que organizan, y donde los participantes no tienen claro en qué prueba van a participar. Unas Olimpiadas aparentemente caóticas, que solo pueden ordenarse cuando han ocurrido. En unas Olimpiadas así

no participan siempre los mejores artistas, los más entrenados, los de mejores marcas conocidas. La falta de orden, de acreditación, la desorganización de los organizadores, los intereses creados, las comisiones, los favores pagados, hacen que a veces corran atletas que no saben correr, y cuya única virtud es la de haber conseguido estar presentes en ellas. El Arte del siglo XX es un arte nuevo; pero cualquier cosa, por nueva que sea, no tiene que ser necesariamente Arte. Salvo que sin ser Arte sea seleccionada para una Olimpiada artística (una exposición, un museo) y entonces se la trate como tal. ¡Qué enorme confusión!

En realidad, imaginar el Arte Moderno como una olimpiada tiene su explicación sobre todo en un artículo como este, que pretende ser breve y sencillo, antes que erudito y verdadero. Así, podemos imaginar que la primera prueba que aconteció en estas olimpiadas fue una carrera de relevos, y que el primer relevista en tomar la salida fue Picasso. El testigo lo recogió en segundo lugar Kandinski, a continuación lo recogía Marcel Duchamp y, por último Dadá, lo perdía antes de llegar a la meta.

Y como una carrera de relevos no puede correrse con solo cuatro participantes, junto a ellos participaron, en las calles adyacentes, otros artistas (Braque, Cézanne, Gauguin, Klee, Bocchini, Picabia...), otros movimientos (futurismo, rayonismo, expresionismo, fauvismo, impresionismo, simbolismo...), otros amigos, y algunos enemigos. Enumerarlos a todos, hablar siquiera un poco de ellos, contar sus nombres y sus batallas, sus equivocaciones y sus victorias, sus obras y sus reflexiones, sí sería convertir este artículo en una Historia del Arte erudita y verdadera. Y esa Historia está por otros muy bien contada. Vale.

LA JOVEN LITERATURA CUBANA

MARTIN FRANZBACH

PROFESOR EMÉRITO DE LA UNIVERSIDAD DE BREMEN

FOTOGRAFÍAS: JOAN BURGÚES MARTISELLA

La joven literatura cubana es, a escala internacional, una de las más importantes del mundo. Su relevancia reside en el hecho de que, en la actualidad, su creación surge en varios continentes, lo que le aporta amplitud de miras, riqueza temática, originalidad, capacidad de experimentación y vitalidad, preservándola a la vez del peligro de un provincianismo insular. Esta multiplicidad creativa es capital y alumbrada, en ella misma, la utopía de una futura isla posible.

La unidad en su diversidad es hoy un hecho incontestable. A ella le pertenece el futuro en cualquier historia de la literatura, pues la escritura, como apropiación estética de la realidad, no se puede comprimir en el marco estrecho de unos límites geográficos. Lo decisivo no es la sensibilidad subjetiva del escritor sino su capacidad creadora y la calidad de su obra como contribución a esa unidad.

El marco cronológico para esta literatura joven viene determinado, sin duda, por el año del triunfo de la Revolución. Inmediatamente después se inició otra revolución, la cultural, que no tiene parangón en el mundo de hoy. La fascinación por aquel momento histórico procedía del papel determinante desempeñado precisamente por la cultura en el proceso de transformación de la sociedad. Pero es claro que esta revolución cultural triunfó en su fase inicial de arranque porque se inspiraba en las raíces de la cultura cubana de los siglos pasados.

En una antología titulada *Cubanísimo. Junge Erzähler aus Kuba* (Frankfurt 2000), Michi Strausfeld incluye un gran número de autores cubanos nacidos después de 1959. Cuando escogemos de esta antología ocho escritores, añadiendo dos más, creemos



Alejandro Robaina

presentar sucintamente un número paradigmático de esta nueva generación literaria.

La escritora más conocida es **Zoé Valdés** (La Habana, 1959) que reside hoy con su familia en París. Sus textos sobre el ajuste de cuentas con una sociedad cubana que amenaza asfixiar con su dogmatismo cualquier signo de vida son

implacables. Para Zoé Valdés, las contradicciones entre corrupción moral y política de muchos funcionarios del régimen y los lemas y consignas de seguir resistiendo son demasiado patentes. Si bien son muchas las obras en que se pretende desenmascarar la Revolución, es una verdad incontestable que los libros de Zoé Valdés han alcanzado gran resonancia porque no ocultan las heridas personales.

No quiero hablar, en este contexto, de sus obras en prosa que figuran en la lista de los „bestsellers“ (*La nada cotidiana*, 1995, *Te di la vida entera*, 1996, *Café Nostalgia*, 1997, etc.), sino de su poesía circunstancial en forma de fragmentos líricos de una confesión muy personal, como en el poema “Pareja por terminar” (del poemario *Todo para una sombra*, 1986), impregnado de una ligera melancolía entre la nostalgia por la permanencia de los sentimientos y saber que las relaciones humanas son frágiles y efímeras:



Graciela Habana

Tú y yo vamos a ser dos viejitos llenos de hijos,
nos sentaremos en los parques o en el Malecón,
los nietos nos contarán historias incomprensibles.
Todo lo que ahora no nos decimos
se nos va a arrepentir
y si por el trayecto nos somos infieles,
ese morirá primero.

Vamos a tener el mismo déficit de lecturas
y el mundo será unas horas por delante.
Por eso ahora que esta noche no te veré
y que te he dicho que no tenemos tiempo,
me siento irresponsable,
banal mujer perfumada.
Mañana te extenderé mis planes
porque estoy pensando
que tú y yo seremos dos viejitos
y aún nos miraremos a los ojos.

Uno de los escritores emigrados que se quedó largo tiempo en la isla (hasta 1997) fue **Rolando Sánchez Mejías** (Holguín, 1959), excelente poeta y cuentista. En una carta abierta (publicada en *Encuentro de la Cultura Cubana 2*, 1996) había criticado duramente la tutela y la censura de la autodesignada

élite cultural que compraba a la mayoría de los intelectuales cubanos con “viajes, sueldos, puestos y otros tipos de compensaciones [...] ¿Habría que crear tantas instituciones culturales, escuelas de arte, etc., si finalmente la censura y la vigilancia sobre la producción artística e intelectual se imponen; si el exilio -blando o duro- va siendo el único camino para gran parte de las nuevas promociones de artistas y escritores cubanos?”

En el poema “Derivas” –de *Derivas I* (1984-1993), La Habana, 1994– Sánchez Mejías problematiza el enfrentamiento con el pasado tan actual:

“¿Es posible
 escribir
 después
 de Auschwitz?”
 La respuesta
 quizá sea
 que después de Auschwitz
 (y eso lo sabe mi cuerpo
 que ahora practica una escritura fría,
 inútil, olvidadiza de Auschwitz.)
 TODOS FUIMOS LITERALMENTE MUERTOS,
 que la moribundia
 después de Auschwitz
 aunque postergada y trabajosa,
 es irreversible, total,
 incluso antes de Auschwitz,
 incluso en el ciego porvenir de olvida que abre
 Auschwitz,

lo que anula
 para siempre
 la posibilidad de no escribir.
 (...)

Un género literario importante en la isla, cultivado también por los jóvenes, es la literatura infantil y juvenil, producto de la sociedad burguesa (modelo cubano: José Martí, *La Edad de Oro*, 1889). Un representante original de la generación joven fue **Alberto Yáñez** (La Habana, 1959-2005), un escritor polifacético familiarizado tanto con la pintura, la música, el teatro y el cine como con la lírica y la prosa, y que obtuvo ya varias veces premios para niños y jóvenes. Poesía y prosa se funden y surgen “histoires - rêves - poèmes”, como diría Valéry:

En el mar de un pozo
 se cayó la luna.
 Como era preciosa
 se vistió de espuma.

Comenzó a cantar
 con su voz plateada,
 escamas le salieron
 y hasta una cola larga.

Nunca se dio cuenta
 pero transformada
 en una sirena,
 vióse una mañana.

... En el mar de un pozo,
 canta una sirena ...

(*Cuentan que Penélope*, La Habana, 1981)



Calle típica de la Habana



Antonio José Ponte, Alberto Garrido, Joel Cano, Amir Valle y José Miguel Sánchez (Yoss) forman un grupo generacional, nacido entre 1964 y 1969. Los más conocidos serán Ponte y Valle, y ambos viven en el exilio en España y Alemania.

Antonio José Ponte (Matanzas, 1964) trata en su lírica de los años 90 cuestiones de la identidad y del lento transcurso del tiempo a la búsqueda del paraíso perdido. En el libro *Asiento en las ruinas* (La Habana, 1997) están reunidas poesías más recientes. Si se observa con atención, las cosas (“nubes”, “hierbas”, “aguas”, “silla”) se ponen en movimiento y transmiten un diálogo, más allá del lento transcurso del tiempo, entre el yo poético y la naturaleza, como en el poema “Paisaje”:

Mira las nubes
pasan
huestes de nubes sobre la casa.

Mira las hierbas
cómo
doblan sus lomos.

Mira las aguas
tiemblan
bajo la niebla.

Mira una silla
junto a la orilla.



Atardecer en la Habana

Alberto Garrido (Santiago, 1966), de la joven generación de poetas, cuentistas y novelistas de Oriente, fue finalista ya en 1987 del Premio “Casa de las

Américas” en el género de cuento. Después obtuvo muchos premios más, como por ejemplo el “José María Heredia” de Poesía por el libro *Siglos después de la fragua de Vulcano* (Santiago de Cuba, 1992). Lo que transita por su mundo no es el fantasma del marxismo sino la “sed de la existencia”, como en el poema “Radiografía”:

Lo que soy me busco dentro
y descubro la sed de la existencia
de la simple existencia
el fantasma que recorre
la vena espantosamente rebelde
del Poeta.

Las palabras hueras y los lemas de la vida política cotidiana son objeto de interrogación, de análisis, adquiriendo así una dimensión y un significado humanos. El poeta recurre a símbolos bíblicos y mitológicos para tender puentes intemporales. El “Proceso de Rectificación” parte del mito de Orfeo en el poema “Rectificar”:

... pero baja con los pies de Orfeo
con sus velas replegadas
y el nombre de la amada entre los ojos.

La crítica de Garrido a la reglamentación de la vida privada por obra y gracia de los funcionarios de la Revolución

aparece, en forma de argumentación dialéctica, más como una observación ingeniosa que como poema:

fin de año

Puedo quererte.

A menos no está entre las leyes
del país.

En sus narraciones, Garrido trata los conflictos de la familia y de los grupos de jóvenes, las utopías y deseos de su generación con las limitaciones que le impone la situación. En una especie de breve apunte, un soldado se lamenta de la muerte de su amigo en la guerra. La valoración del texto debe extraerla el lector. ¿Un llamamiento en favor del pacifismo? ¿Una crítica de lo absurdo de la guerra?

Un compañero de estudios de Garrido es **Amir Valle Ojeda**, que desde 2005 reside con su familia en Europa. Sus últimos libros hablan de las intimidades del poder en Cuba (*Las palabras y los muertos*, 2007).

En 2006 ganó en Gijón el Premio “Rodolfo Walsh” para el mejor texto de no-ficción con *Jineteras* (Bogotá, 2006), un texto ambicioso, basado en entrevistas auténticas (en Cuba prohibidas) y material empírico amplio. Sobre este libro opinó Manuel Vázquez Montalbán poco antes de su muerte que había leído pocos estudios sobre una costra moral, como la prostitución en este caso, con tal pericia narrativa. Sirva de ejemplo el testimonio de Yanira, 23 años, de Las Tunas: “Pescar a los turistas de tránsito

no es fácil. Pero se logra. Hay que ir una vez, otra, otra más, y al final siempre caen. Y la filosofía más útil es saber que hay que morder bien fuerte. Quiero decir que aquí en Las Tunas hay que tener bien claro que el turismo pasa de largo porque, excepto el Hotel Las Tunas, no hay nada que mirar. No hay en toda Cuba pueblo más mierda que éste, estoy segura. Hay que arrancarle el bolsillo al turista que pasa. Y eso no es fácil. Eloy y yo lo planificamos bien. Yo busco al turista; si hay que acostarse con él, me acuesto; y al final forzamos la jugada. Llevamos al hombre a un lugar donde no pueda resistirse y aplicamos la violencia: le vaciamos hasta el perfume que trae pegado al pellejo. Nos han denunciado como tres veces, pero todavía no nos han agarrado”.

El teatro de vanguardia en el mejor sentido de la palabra lo presenta **Joel Cano** (Santa Clara, 1966; actualmente reside en París), con *Timeball o el juego de perder el tiempo* (1992). En forma de un “work in progress”, Cano construye 52 escenas cortas sin comienzo, clímax o desenlace, referidas a tres épocas diferentes (1933, 1970 y sin fecha) con cuatro personajes y cuatro espacios. Las reglas del “timeball” como deporte favorito de los cubanos, se basan en la pérdida de tiempo sin razón alguna. Al final, en la tribuna, los personajes, desnudos, exponen sus soledades, amparados en la oportunidad irreal de un tiempo sin fechas. El autor ironiza también sobre las realidades sociales, empleando, como camuflaje, la cosmogonía barroca de *La vida es sueño*:

Ironía

Un coro de niños interpreta correctamente el himno nacional.

La bandera es blanca.
Beata, la polaca, sabe hablar español.
Beata y Comodín se casan.
Beata y Charro Jiménez se casan.
Beata y Francis se casan.
Comodín infla su pez.
El mundo es hermoso.
La gente buena.
Los ríos claros.
La tribuna no existe.
El dinero no existe.
La realidad no existe porque todo esto es un sueño.

(en Carlos Espinosa Domínguez, ed., *Teatro cubano contemporáneo*, Madrid 1992)



Alumnos del colegio en la calle



El fotógrafo del Capitolio

José Miguel Sánchez (Yoss) (La Habana, 1969), cuentista, poeta y crítico literario ha sido objeto de grandes elogios por su estilo narrativo directo, irónico y lleno de gracia, que expone las contradicciones de la sociedad cubana actual. Sin caer en el sentimentalismo ni en el cinismo consigue por medio de escenas de la vida cotidiana retratos conmovedores de personas y ambientes, con una cierta proclividad a los ambientes marginales. Así en el cuento “La causa que refresca” trata el encuentro entre un jinetero-guía y una turista europea, para más señas, de izquierdas. Tras seis semanas, el siguiente monólogo interior del jinetero cubano pone fin a las distintas actitudes de espera entre el Primer y el Tercer Mundo, en una despedida melodramática:

“Yo te absuelvo y renuevo tu corazón la fe en la causa, una causa de seis semanas al año, de amor latino y sabor prohibido, de idealismo y sexo. Una causa hecha justa a tu medida de mujer atrapada en la vorágine de la vida moderna. Segura y cómoda, fácil de llevar. La causa que refresca. Y amén, no faltaba más” (*Encuentro de la Cultura Cubana* 8/9, 1998).

Los textos de Ena Lucía Portela (La Habana, 1972) se caracterizan por una inteligente resolución entre lo textual - la cita, la autorreferencia, la parodia - y lo propiamente narrativo, que se construyen recíprocamente. Valga como ilustración el cuento “La urna y el nombre (Un cuento jovial)” que desarrolla un episodio de la *Divina Commedia* (*Inferno*, 33): El Conde Ugolino della Gherardesca, encerrado en una torre con sus tres hijos, perece de hambre tras devorar a los suyos. Portela actualiza la fábula, recluyendo a dos jóvenes y una muchacha en una casa de La Habana, donde esperan la muerte. La vivienda como una cárcel en la isla, el juego con las realidades de la vida cotidiana o la relación entre ellos mismos devienen síntoma y signo del cambio de paradigma en esta generación.

Además del volumen de relatos *Una extraña entre las piedras* (1999), Portela ha publicado la novela *El pájaro: pincel y tinta china* (1999), cuyo aliento narrativo se alimenta de la imbricación entre ficción y dominio de la escritura, plena de riqueza referencial, y que revela una singular madurez. En *Cien botellas sobre una pared* (2003), la autora describe la vida picaresca de la generación joven en La Habana del “periodo especial”.

Waldo Pérez Cino (La Habana, 1972) que reside en Madrid desde 1997, es un autor joven, de gran talento. Aunque sus primeras narraciones parecieron estar signadas por cierto minimalismo, su libro *La demora* (1997), compuesto por cuatro cuentos, revela un narrador de largo aliento, dotado de una singular vocación estilística que concede a su escritura una notable autonomía textual. Aun cuando en su relato "La reja" - numerosas veces antologado- se insinúa la anécdota referencial, el texto termina dominado por el interés formal que guía su creación. Esta genuina voluntad formal y de estilo se sostiene en su novela *El puente sobre el río Cuál* y en su volumen de cuentos *La isla y la tribu*.

Probablemente transcurrirá mucho tiempo hasta que la literatura y la crítica literaria escritas en la diáspora tengan acceso en toda su dimensión a la isla y sean aceptadas con los mismos derechos en todos los niveles de la actividad literaria. Pero solo de esta forma existe la posibilidad de otorgar un voto de validez

permanente al legado cultural de la literatura cubana en su totalidad para el futuro de Cuba en el siglo XXI.

Los contactos personales entre los miembros de los pueblos divididos son un eslabón más sólido y estable que todos los intentos por crear fronteras y bloqueos, como lo pone de manifiesto el ejemplo histórico de Alemania, mi país, y su producción literaria, tan dispersa entre los años 1933 y 1989.

El destino de Cuba lo decide el pueblo cubano dentro y fuera de la isla. Las perspectivas en este mundo globalizado y neoliberal no son las mejores, pero "la solidaridad es la ternura de los pueblos", como decía Che Guevara hace más de 40 años.

El Dr. Martin Franzbach es especialista en Historia y Literatura cubana e hispanoamericana y profundo conocedor de Cervantes y su tiempo. Ha colaborado en gran número de revistas prestigiosas, sobre todo del mundo germánico, y entre sus libros destacan *Cervantes*, Stuttgart, 1991, *Geschichte der spanischen Literatur im Überblick*, Stuttgart, 1993, y *La Isla Entera. Historia social de la literatura cubana* (1959-1999), Madrid, 2000.



Valle de Viñales

ATAPUERCA HOY: EVIDENCIAS DE LA EVOLUCIÓN HUMANA DEL PLEISTOCENO EUROPEO

ISABEL BOJ, EUDALD CARBONELL, ROBERT SALA

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN DE ATAPUERCA

¿Por qué Atapuerca?

El conjunto de yacimientos de la Sierra de Atapuerca no tiene paralelo en ningún otro lugar del mundo. Tres son los factores principales que han convertido esta sierra en un referente cuando hablamos de Prehistoria: su situación, los recursos que ofrece y el carácter excepcional del registro arqueológico y paleontológico descubierto.

La Sierra de Atapuerca se encuentra en el borde nororiental de la Meseta y en el extremo occidental del corredor de La Bureba, un valle que enlaza las cuencas hidrográficas del Duero y el Ebro. El corredor de La Bureba es un paso natural entre las cordilleras Cantábrica e Ibérica, y ha sido escenario de migraciones de especies animales y poblaciones de homínidos que se desplazaban desde regiones mediterráneas hacia la Meseta y viceversa. En la actualidad, todas las vías de comunicación pasan por el corredor de La Bureba, incluido el Camino de Santiago, que atraviesa la Sierra de Atapuerca en dirección a Burgos.

También los recursos naturales que ofrece la Sierra de Atapuerca son de gran relevancia, especialmente el agua. Son tres los cursos fluviales que discurren por este territorio, además de varios torrentes y fuentes. La sierra también es rica en materias primas para la elaboración de herramientas de piedra como el sílex y la cuarcita. La riqueza natural de este entorno lo convirtió en lugar recurrente de ocupación por parte de los grupos humanos primitivos.

Ahora bien, los hallazgos paleo-arqueológicos derivados de toda esta actividad no se hubieran conservado a no ser por la existencia de las cuevas. La Sierra de Atapuerca es una formación caliza originada hace 65 millones de años en el fondo del primitivo mar que cubría la región. Uno de los componentes de la roca es el carbonato cálcico. Una vez desaparecido el mar, la orogénesis provocó la elevación de la sierra como tal y permitió la siguiente fase, básica para la conservación de los restos. La erosión provocada por los cursos fluviales y por la lluvia favoreció la disolución del carbonato en el interior de la roca, provocando la aparición de cavidades, es decir, originó un sistema cárstico. Durante la Prehistoria, desde hace cerca de 1,5 millones de años, estas cuevas fueron frecuentadas con diferentes finalidades: refugio temporal, trampa natural para cazar animales e incluso como campamento o lugar de hábitat prolongado. El paso del tiempo y la erosión de la caliza fueron rellenando las cavidades. La tierra y las piedras, tanto de la techumbre como de la superficie exterior, fueron cayendo en su interior, al mismo

tiempo que animales y humanos las ocupaban. De esta forma estas cuevas, como la Gran Dolina, la Galería o la Sima del Elefante, quedaron completamente colmatadas hasta el punto de que no era posible verlas ni tan solo intuir las. Otras, como el Portalón de Cueva Mayor o el Mirador, quedaron abiertas y han sido permanentemente frecuentadas por grupos humanos.

A principios del siglo pasado, en el marco de la revolución industrial y con el ánimo de explotar materias primas, una empresa inglesa, "The Sierra Company", construyó una línea de ferrocarril que transportaba carbón y mineral de hierro desde Monterrubio, en la Sierra de la Demanda, hasta Villafraja, al norte de Burgos. Su finalidad era enviar estas materias primas al País Vasco y a Gran Bretaña, para alimentar la importante industria siderúrgica del momento. El trayecto del ferrocarril pasaba por la Sierra de Atapuerca y, durante su construcción, para salvar desniveles, así como para explotar la roca caliza de la sierra, se excavó una trinchera. En la excavación de dicha trinchera se destruyeron numerosas cavidades que habían quedado completamente colmatadas miles de años atrás y que hasta entonces habían permanecido ocultas y selladas.

En el año 1972 Trinidad de Torres, ingeniero de minas y paleontólogo, inició una primera excavación en la Sima de los Huesos con la intención de recuperar huesos de oso. Fue en esa campaña cuando localizó el primer fósil humano, una mandíbula. A raíz de este gran descubrimiento, en 1978 se inició un proyecto de investigación dirigido por el Profesor Emiliano Aguirre, que a partir del año 1983 incluyó tanto la excavación de la Sima de los Huesos, en la Cueva Mayor, donde se ha descubierto la mayor concentración de fósiles humanos del Pleistoceno Medio del mundo, como los yacimientos de la Trinchera del Ferrocarril. A partir del año 1991, fecha en que Emiliano Aguirre se jubiló, el proyecto, ya consolidado, pasó a manos de tres de sus discípulos: los doctores Juan Luis Arsuaga, José María Bermúdez de Castro y Eudald Carbonell. En el año 1997 el Equipo de Investigación de la Sierra de Atapuerca mereció el Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica, por la importancia de sus descubrimientos, por su rigor y por la interdisciplinariedad de su investigación.

En el mes de noviembre del año 2000, la UNESCO otorgó la denominación de Patrimonio de la Humanidad al conjunto de yacimientos arqueo-paleontológicos de la Sierra de Atapuerca gracias a la gran riqueza del registro fósil que alberga. Nos proporciona información sobre las cuevas, de su nacimiento y desaparición; de restos de animales que hace miles de años que se extinguieron, y de fósiles humanos pertenecientes a tres

especies: *Homo antecessor*, *Homo heidelbergensis* y *Homo sapiens*; nos informa sobre el nacimiento de la tecnología y su evolución, de los primeros inmigrantes, del cambio climático, de la lucha por la supervivencia humana, del hambre, de la conciencia de ser humano, de genética, de evolución.... Nos habla de hombres y mujeres primitivos, distintos físicamente de nosotros, pero humanos en todos los sentidos y por ello iguales a nosotros. La Sierra de Atapuerca es un viaje al pasado que solo tiene sentido si nos sirve para comprender mejor el presente y actuar en él. Y no hay duda de que los principales problemas que aquejaban a nuestros antepasados primitivos, son los mismos que nos afectan en el siglo XXI.

La Sima del Elefante, el yacimiento más antiguo de Europa occidental.

El yacimiento más antiguo es la Sima del Elefante. Contiene más de 15 metros de estratigrafía que abarcan aproximadamente desde 1.400.000 años en la base hasta los



Trinchera del Ferrocarril

200.000 años en la parte superior. Las dataciones de los distintos niveles arqueo-paleontológicos se han realizado con métodos diversos. En primer lugar se aplicó el estudio del magnetismo terrestre que permitió conocer que la mitad inferior de la

secuencia de la Sima del Elefante se depositó en una época en que el magnetismo de la Tierra estaba en el polo sur, hace más de 780.000 años. En segundo lugar, el análisis de los fósiles de pequeños roedores, como ratones o musarañas nos permitió aproximar más la antigüedad del nivel 9, al situarlo en más de 1.200.000 años. Finalmente, cabe resaltar el análisis de elementos cosmogénicos, la última técnica en ser aplicada y que nos ha precisado aún más la fecha, ofreciendo una datación de entre 1.200.000 y 1.400.000 años de antigüedad para el nivel TE9, el más antiguo con presencia de actividad humana; de ahí el esfuerzo por precisar al máximo su edad.

La Sima del Elefante forma parte del sistema cárstico de Cueva Mayor y nació a partir de una gran fractura en la roca. La parte superior fue ocupada por grupos de neandertales que consumían sus presas en el interior de la cueva, mientras que en los niveles inferiores, aunque la evidencia de actividad humana sea escasa, es muy clara y especialmente antigua. Se han encontrado algunos instrumentos de sílex y de caliza que sirvieron para consumir la carne y el tuétano de animales muertos en su interior. Así se atestiguó a finales de los años

noventa cuando se halló un resto de bóvido con señales de haber sido despedazado con una herramienta de piedra. La presencia de industria humana en niveles tan antiguos permitía afirmar que en la Sima del Elefante existía la ocupación más antigua de la Prehistoria de Europa Occidental; sin embargo, no se había encontrado ningún fósil humano que nos diera pistas sobre su fisonomía. Esto fue así hasta que el día 29 de junio de 2007 se halló un incisivo humano y en los días sucesivos se identificó un fragmento de mandíbula al cual pertenecía el diente. El estudio realizado sobre estos fósiles desde entonces permite plantear las primeras hipótesis, según las cuales la población humana de hace 1.300.000 años puede asociarse a la especie descrita en la Sierra de Atapuerca como *Homo antecessor*. Se trataría, pues, de la

población fundadora de la humanidad en Europa y de la que partiría la rama que hace 800.000 años se estableció también en la Sierra de Atapuerca, de la que hemos hallado restos en la cueva de la Gran Dolina.

La Gran Dolina y *Homo antecessor*

La Gran Dolina es una de las cuevas más famosas de Atapuerca por la importancia de los descubrimientos que ha dado. Se trata de una cueva amplia en la superficie y progresivamente más reducida hacia la base. Desde el inicio del actual proyecto científico, la Gran Dolina ha sido excavada en extensión desde su nivel superior, TD10, en una superficie de aproximadamente 100m². La extensión de la Dolina es tan grande y tan potente arqueológicamente hablando, que para algunos niveles como el TD10, se han necesitado diez años para excavar un metro de sedimento. La ocupación humana que nos muestra este nivel tuvo carácter de campamento, pues es intensa y continuada, durante la cual, 350.000 años atrás, nuestros antepasados de la especie *Homo heidelbergensis* aprovechaban la seguridad de la cavidad para comer la carne y el tuétano de los animales que cazaban en la sierra.

La necesidad de conocer lo que los niveles inferiores albergan y los retos que va marcando el paso del tiempo en la investigación, llevaron al equipo a plantearse dos acciones excepcionales. La primera tuvo la finalidad de salvar el nivel TD4 de la degradación. Si el TD10 es el nivel superior, a 18 m por encima del suelo de la trinchera, el TD4 está casi en la base del relleno de la cueva, a escasos dos metros del suelo de la trinchera y sufría un deterioro erosivo causado por los agentes meteorológicos. Se excavó en el año 1991 y se encontraron lo que en aquel momento eran las evidencias más antiguas de presencia humana en Europa occidental: diversos instrumentos de piedra muy arcaicos junto con diferentes fósiles de animales.

La segunda acción tenía la intención de conocer el contenido de la totalidad del relleno, que diera una visión general de lo que sucedió en la cueva a lo largo de su historia. Se inició un sondeo de 10 m² desde el TD10 en el año 1993; y en el año 1994, en el nivel TD6, aparecieron indicios de una ocupación humana muy intensa evidenciada por centenares de huesos muy



Sima del Elefante

rotos y de herramientas de piedra de una tecnología arcaica que habían sido utilizados para cortar y descarnar y trabajar la madera. En el mismo conjunto abundaban los huesos de diferentes animales y más de un centenar de huesos humanos acompañados de numerosos dientes. Actualmente se han podido identificar 11 individuos humanos, dos de ellos adultos y el resto, infantiles. Estos homínidos pertenecen a una especie desconocida hasta su descubrimiento a la que se ha denominado *Homo antecessor* (hombre pionero), el homínido más antiguo conocido en la Europa occidental. Tanto los huesos de los animales como los de los humanos presentan marcas de descarnación, es decir, fueron cortados por cuchillos de piedra para poder ser consumidos por otros homínidos.

Si bien cuando se hallaron en 1994 los restos humanos se agrupaban en un único nivel muy reducido, concentrado y

singular, el llamado Estrato Aurora, durante los últimos años se ha descubierto que se dispersan en al menos tres episodios. Con estos datos en la mano, consideramos que el canibalismo del *Homo antecessor* en el TD6 es cultural porque debió aplicarse a lo largo de miles de años. Los restos humanos identificados presentan las mismas fracturas y marcas de corte que los de los animales que les acompañan. No existe un trato diferencial entre animales y humanos, todos ellos aparecen comidos totalmente y los huesos fracturados para obtener el tuétano.

Estos hallazgos nos hablan de hambre, pero también de un enfrentamiento, una lucha por la supervivencia que llevó a una población humana a buscar la eliminación de otra. Sea como fuere, el enfrentamiento es una acción plenamente humana que hemos heredado de nuestra evolución como primates. Es conocida también entre los chimpancés. Así lo describió Jane Goodall cuando refirió un enfrentamiento entre dos grupos de chimpancés que acabó con la eliminación de uno de ellos.

Datación del *Homo antecessor*

Cuando se encontraron restos humanos en el nivel TD6 no se conocía su cronología exacta. Se sabía que eran muy arcaicos por las características de su dentición, pero no se disponía de una cronología precisa. Gracias al estudio de los sedimentos o las tierras que se recuperan de la excavación, se tuvo una primera idea sobre su cronología. En el lavado de las tierras suelen aparecer huesecillos de pequeños mamíferos, como roedores. Entre las tierras del nivel TD6 se encontraron los restos fósiles de un pequeño topo prehistórico llamado *Mimomys savini*. Gracias a los trabajos del equipo de paleontología de la Universidad de Zaragoza se pudo saber que los restos humanos eran más antiguos de 500.000 años. En aquel momento la noticia revolucionó al mundo científico, ya que algunos investigadores afirmaban que no había restos más antiguos de esta datación en el continente europeo.

Más tarde se tomaron muestras de sedimento de toda la Dolina para medir el magnetismo remanente que nos permitiera situar en una escala geológica conocida los distintos niveles de la Dolina. En el nivel TD7, inmediatamente superior a TD6, que se encuentra a un metro por encima del estrato Aurora y es, por lo tanto, más moderno que este, se identificó la inversión magnética Matuyama/Brunhes, bien conocida en diferentes puntos del planeta y que tiene una edad de 780.000 años. Los fósiles del TD6 corresponden, pues, a una época anterior a esta

frontera, en la que el magnetismo de la Tierra estaba en el sur geográfico. En el año 2003, además, se hizo una datación con el método radioactivo ESR (Resonancia del Espín Electrónico) que dio una cronología radiométrica de 800.000 años de antigüedad.

La Galería, una trampa natural

La Galería es el yacimiento en el que las excavaciones están más avanzadas y más cerca de ser finalizadas. La cronología de los restos de ocupación humana abarca desde los 250.000 años hasta algo más allá de los 500.000 años.

Sus depósitos presentaban diferentes etapas en la vida de la cueva, que desde que se abrió al exterior y hasta que se colmató fue asiduamente visitada por los grupos humanos que vivían en la sierra. No se trataba de un lugar de habitación, es decir, no vivían en ella. Su acceso vertical facilitaba la caída de animales, hecho que los humanos aprovecharon para comer sus restos. Era un lugar difícil de localizar para los carnívoros y seguro para los humanos, cuando menos mejor que a la intemperie, donde no tenían protección.

Uno de los datos interesantes que aporta la Galería es que se registra la entrada sistemática de carnívoros, como el lobo y la hiena, una vez ha finalizado el consumo por parte de los humanos. Ello significa que el grupo humano controla el acceso de los animales que no se le avanzan. Aunque la densidad de fósiles y utensilios líticos varía según los niveles arqueológicos, los más destacables de este yacimiento son los suelos de ocupación, en los que aparecen abundantes restos de fauna, principalmente herbívoros, como bóvidos, rinoceronte, megaceros y caballo, que eran consumidos o bien por los humanos o bien por otros depredadores. También han aparecido carnívoros como el oso, la pantera, el lince y el gato salvaje entre los más destacados. Las partes del animal que más a menudo presentan evidencias de haber sido cortadas y consumidas por humanos son las costillas, aunque también aparecen otros huesos de los que además de la carne se aprovechaba el tuétano. En cambio, faltan de forma significativa los huesos de las extremidades, un hecho que ha sido interpretado como la evidencia de un comportamiento territorial complejo de los homínidos, que aprovechaban animales en la Galería, consumían parte de ellos en el mismo lugar y, finalmente, transportaban a otro punto de la región las partes más suculentas. El consumo se realizó siempre en crudo, porque no hemos hallado ninguna evidencia de fuego.

Por lo que se refiere a la tecnología, en la Galería han aparecido bifaciales, hendedores y picos. Estas herramientas se producían fuera de la Galería, ya que en ella no han aparecido restos de su elaboración, como son las pequeñas lascas de fabricación. El hecho de que las herramientas lleguen al yacimiento ya configuradas corrobora la hipótesis del comportamiento territorial complejo y de que la Galería era visitada preferentemente cuando había comida. En la Galería han aparecido también restos humanos pertenecientes a la especie *Homo heidelbergensis*: en concreto restos de una mandíbula hallada en los años anteriores al actual proyecto y un fragmento de parietal descubierto en 1995.

La Sima de los Huesos

Es el último yacimiento con restos de actividad humana pleistocena. Se encuentra en el interior del complejo de la Cueva Mayor. Es un pozo vertical al que en la actualidad se accede después de recorrer 500 metros por el interior de la cueva. Durante el Pleistoceno el acceso se debía de realizar por un lugar

actualmente desconocido. El conjunto de la Sima de los Huesos ha proporcionado fósiles humanos pertenecientes a 28 individuos de la especie *Homo heidelbergensis*, lo cual constituye el 95% del registro fósil de esta especie.

Según una de las hipótesis planteadas, esta especie fue descendiente de *Homo antecessor* y vivió en Europa desde hace algo más de 500.000 años hasta hace unos 250.000 años. *Homo heidelbergensis* era robusto y tenía una altura media de 1,65m.

Presenta rasgos arcaicos heredados de *Homo antecessor* y características evolucionadas propias de su descendiente *Homo neanderthalensis*. Sus huesos eran espesos, cráneo bajo y alargado, frente huidiza y órbitas muy pronunciadas, barbilla sin mentón; los huesos nasales son anchos, al mismo tiempo que se percibe una importante proyección de la parte nasal; la mandíbula es grande y lo suficientemente larga como para que entre el tercer molar y en la rama ascendente se encuentre el llamado espacio "retromolar". Recordemos que en nuestra especie actual la mandíbula es tan reducida que muchas veces el propio tercer molar no tiene espacio suficiente. Por lo que respecta a la capacidad craneal, presenta una importante variabilidad que va desde los 1.125 cc hasta los 1.390 cc. Esta



última está muy cerca de la capacidad media de *Homo sapiens*, situada en 1450 cc.

El estudio de más de 400 dientes encontrados en este registro permite conocer la edad de muerte de los individuos de la Sima. La mayoría de ellos murieron a una edad que oscila entre los 11 y los 20 años; se han identificado tres individuos de más de 35 años; seis que tenían entre 21 y 34 y un niño de menos de 5. El desgaste de los dientes indica el tipo de alimento que consumía el grupo humano: se ha determinado que un 75% de su dieta estaba constituida por vegetales y un 25% por proteína animal. Los homínidos de la Sima de los Huesos presentan estrías en los dientes incisivos, que se producían, de manera ocasional, al cortar con un cuchillo de piedra la carne que sujetaban con los dientes. Solo son visibles con la ayuda de lupa o microscopio, ofreciendo siempre una misma inclinación, desde el ángulo superior izquierdo hasta el ángulo inferior derecho, hecho que demuestra que eran diestros.

Otra particularidad de la dentición se observa en los molares y premolares, que presentan un desgaste anómalo en la parte inferior de los espacios interdentes. Es un fenómeno que también se detecta en otras poblaciones prehistóricas y que se debe al uso de palillos. En efecto, después de ingerir alimentos, los humanos de Atapuerca se limpiaban los dientes. Este dato afecta a la imagen tradicional que hemos tenido de nuestros antepasados a los que hemos imaginado siempre sucios. Ahora sabemos que los de la Sima, hace más de 500.000 años, se limpiaban los dientes, lo cual nos indica un cuidado del cuerpo y un principio sistemático de higiene dental. Finalmente, el esmalte de los dientes nos habla de la nutrición del individuo. Algunas veces aparecen unos surcos en el esmalte (hipoplasia) que evidencian malnutrición en el individuo durante su infancia. En cambio, el esmalte dental sano demuestra una nutrición adecuada. En el caso de los humanos de la Sima de los Huesos se puede afirmar que tuvieron una alimentación aceptable e incluso mejor que la de poblaciones más recientes.

La gran abundancia de restos fósiles humanos de la Sima de los Huesos también ha permitido definir algunas de las enfermedades y traumatismos, como la osteoporosis o las afecciones bucales. Sin embargo, la frecuencia de estas enfermedades, por lo que sabemos hasta hoy, era muy baja.

Otro de los temas muy interesantes que permite tratar el conjunto de fósiles de la Sima de los Huesos es el del parto. Nuestra especie *Homo sapiens* posee un canal de parto estrecho a la vez que un cráneo muy grande. Ello comporta problemas muy bien conocidos en el momento del parto y conlleva una

importante inmadurez del neonato, ya que el cráneo y el cerebro deben desarrollarse durante los primeros años de vida y no durante la gestación. Hemos podido conocer la estructura del tórax de *Homo heidelbergensis* gracias a haber recuperado una pelvis entera de un individuo macho que demuestra que tuvo un tórax muy ancho y una distancia mayor entre los huesos en el canal pélvico, de forma que un feto actual pasaría holgadamente por él. En el caso de las hembras, aunque seguramente no tenían la corpulencia de este macho, sí debían tener, como las hembras actuales, un canal mayor que los machos de su época, por lo tanto se presupone un parto más fácil que en la actualidad, tanto por las dimensiones de la pelvis como por el hecho de que el cráneo de *Homo heidelbergensis* también era ligeramente menor que el nuestro. Esto no significa, sin embargo, que los neonatos no nacieran igualmente inmaduros, ya que la mecánica y la configuración de todo el canal, en forma de espiral, son similares a las actuales.

En su conjunto, del yacimiento de la Sima de los Huesos se destaca la gran cantidad de restos humanos, más allá de lo común, el hecho de que poseamos todos los huesos del esqueleto, aunque rotos, y que no presenten marcas extensas de haber sido consumidos por carnívoros. Todo ello conduce a plantear la hipótesis de que se trate de una acumulación voluntaria de cadáveres para evitar su consumo por parte de los carroñeros. Se trata de la evidencia más antigua de "enterramiento humano" y del primer indicio de conciencia humana. En la Sima de los Huesos se ha encontrado un único utensilio de piedra: se trata de una herramienta bifacial, cuya perfección y belleza llevó a sus descubridores a llamarla "Excalibur". El hecho de que sea la única que se ha hallado en la Sima de los Huesos refuerza la hipótesis del comportamiento simbólico y permite que se interprete como una herramienta ritual.

Atapuerca hoy

El conjunto de yacimientos de la Sierra de Atapuerca constituye un referente de la Prehistoria europea. La gran cantidad de fósiles humanos y animales, así como la abundancia de la industria lítica permite conocer la evolución de la adaptación humana en Europa, del comportamiento cultural y técnico y, a la vez, la evolución anatómica de las comunidades humanas más antiguas y de los animales que vivieron con ellas a lo largo de un millón y medio de años.

La gran importancia de la información que generan los yacimientos ha hecho que estos se conviertan en un espacio turístico y cultural de primer orden. Actualmente, se realizan visitas guiadas a los yacimientos con ayuda de material didáctico. Dichas visitas se articulan a través de dos centros de recepción de visitantes, uno en Ibeas de Juarros y otro en Atapuerca, ambas localidades a 15 Km de Burgos. Los dos centros disponen de espacio expositivo donde se presentan los principales hallazgos y se informa de los más recientes. Asimismo, en la localidad de Atapuerca existe un parque arqueológico donde se reproduce la vida en la Prehistoria. En la actualidad están en vías de adjudicación las obras de dos nuevos centros de recepción de visitantes que sustituirán a los ahora existentes y que mejorarán la presentación de los yacimientos y la acogida turística.

Además del programa turístico cultural de visitas, existe otro específico de actividades escolares que incluyen tanto las visitas didácticas como varios talleres. Dos son las modalidades: los talleres que se acercan a la investigación y reproducen con réplicas las actividades de los investigadores -como el taller de evolución humana o el de arqueología-, y los talleres que reproducen algunas de las actividades de nuestros antepasados -como la pintura, el tiro, el fuego, etc-.

La Junta de Castilla y León ha creado recientemente el denominado "Territorio Cultural Atapuerca", que tiene la cantera de fósiles como centro neurálgico y que incluye el futuro Museo de la Evolución Humana en la ciudad de Burgos. Esta nueva infraestructura cultural será el museo de referencia europeo sobre el origen de la humanidad.

El equipo de Investigación de Atapuerca siempre ha tenido como objetivo la socialización del conocimiento en evolución humana y Prehistoria. En la actualidad más de cien mil personas al año visitan los yacimientos de la Sierra de Atapuerca, lo que ha contribuido al desarrollo local de los pueblos de la sierra y de la ciudad de Burgos. Como demuestran los datos de adquisición de libros, visitas a las exposiciones y las mismas visitas a los yacimientos, miles de personas se interesan por los descubrimientos. Atapuerca empieza a ser de la sociedad española, el reto de futuro es que sea del mundo.

Eudald Carbonell. Catedrático de Prehistoria de la Universidad Rovira i Virgili. Co-director de las excavaciones en los Yacimientos de Atapuerca.

Robert Sala. Profesor titular de Prehistoria de la Universidad Rovira i Virgili. Miembro del Equipo de Investigación de Atapuerca.

Isabel Boj. Directora de Schola Didáctica Activa. Miembro del Equipo de Investigación de Atapuerca.



Ilustración de Juan Zafrá

CINCO POEMAS INÉDITOS

ESTER FENOLL GARCÍA

Vivo anclada
en proyectos de razón
que me impiden conquistar
la tierra y la memoria.
Rómpelo todo otra vez
y que nada funcione
durante siete días;
aplazada queda la velocidad.

Dylan no irá a Oviedo.

Solo observo.

Debajo del olivo
la sombra
me permite esperar
hasta que salga el ratón.
Las niñas pasan
por delante de su refugio
desconociéndolo.
Las ruedas giran,
los hombres lloran
por los caminos
menos transitados.
Saldré para encargar
vidas justas y perfectas,
y cuando pueda
me alegraré por ti.

Rítmicament
 els teus ulls,
 connivents
 amb la meua debilitat,
 m'esborren les paraules.
 El teu amor
 de naturalesa refractària
 mai s'oblida d'intentar destruir-me.
 Refugiada en la meua
 identitat poètica
 et miro
 com només es mira a un fill.

*(Rítmicamente
 tus ojos,
 conniventes
 con mi debilidad,
 me borran las palabras.
 Tu amor
 de naturaleza refractaria
 nunca se olvida
 de intentar destruirme.
 Refugiada
 en mi identidad poética
 te miro
 como solo se puede
 mirar a un hijo.)*



Il·lustració de Juan Zaira

Me acordaré de ti
 sin dolerme tu nombre
 cuando el barro y la lluvia
 me hagan verso
 y me encuentre
 por todo derramada.

Entonces la luz
 atravesará mi inconsistencia
 y no temeré nunca más nada.
 Encontrarás mis ojos abatidos,
 por perderlo todo y para siempre;
 lentamente desabrocharé el suelo
 y una voz de promesa me dirá:
 Quien no se ha escondido
 tiempo ha tenido.

A las tres de la mañana
 es hoy de día;
 a esta hora,
 los edificios pueden
 cambiar de forma
 sin hacer ruido,
 derretirse
 y suspirar
 el helado de violeta.

Sigo frotándome
 y como lámpara que soy,
 aparece el genio.

Ester Fenoll García. Poetisa andorrana, licenciada en Derecho y nacida en La Seu d'Urgell en 1967. Irrumpió en el panorama poético ganando la 28ª edición del prestigioso premio "Grandalla" (Fundación La Caixa) con su "opera prima" titulada *Esmorzar perfecte (Desayuno perfecto)*. Además, también ha obtenido el "Premio Miquel Martí i Pol" de poesía otorgado por el Gobierno de Andorra y ha sido finalista en el 6º concurso de poesía corta de la Universidad Politécnica de Barcelona. Su obra, tanto en catalán como en castellano, ha sido traducida al italiano. Es miembro permanente del jurado de los premios "Miquel Martí i Pol" y "Grandalla", así como mantenedora de los Juegos Florales Juveniles del Principado de Andorra.

LA DOMESTICACIÓN DE LOS ANIMALES

EDUARDO SOLER FIÉREZ
INSPECTOR CENTRAL DE EDUCACIÓN

En el tiempo más lejano, allá por el año 10000 a. C, cuando todavía el planeta Tierra estaba poco poblado, vivía un grupo de hombres muy primitivos con sus mujeres e hijos en uno de los valles más fértiles que por entonces existían, en el que habían construido sus viviendas y formado un pequeño poblado. Ellos laboraban la tierra, plantaban yuca y ñame y sembraban variadas semillas, pues la abundancia de agua hacía que allí creciera todo tipo de plantas con las que se podían alimentar. Completaban sus comidas con la pesca, porque en los ríos y arroyos que surcaban el valle vivían variedad y cantidad de los peces más apetecibles.

Sólo les faltaba a los habitantes de un valle tan ubérrimo la compañía de los animales.

Pero los animales no se acercaban al poblado, habían huido hacia los montes, lejos de la vecindad del hombre que disponía de flechas envenenadas que acababan con sus vidas, lo que constituía para ellos un peligro permanente.

Los animales que vivían en los montes tenían la consigna de no bajar al valle; entre ellos reinaba la paz, fruto de una buena convivencia estimulada por la mutua ayuda y fraternidad. Sabían por experiencia que si bajaban al valle, las huellas de sus pisadas quedarían impresas en la tierra que casi siempre estaba embarrada y revelarían a los hombres el lugar donde estaban. Antílopes de todo tipo, grandes y pequeños, bisontes, gorilas, gacelas, elefantes, chimpancés, leones, tigres, leopardos, panteras, jabalíes, cebúes y bestias lanudas; aves de todos los tamaños y de todos los colores; cabras, camaleones, puercoespines, cocodrilos, serpientes, ratas de bosque, lagartos y tortugas convivían sin ningún tipo de problemas. Algunos se agrupaban en manadas y recorrían el territorio buscando el alimento diario y protegiéndose mutuamente. Convivía el tigre con el cordero, el león con el antílope, el leopardo con el cabrito y el perro con el gato; jugaban juntos los cachorros de unos y otros sin hacerse daño; la paz reinaba en el mundo de la selva.

Parecía aquel valle el Paraíso Terrenal, el edén en el que en los tiempos bíblicos Adán y Eva habían ido poniendo nombre a todos los animales que desfilaron ante sus ojos.

En aquellas montañas los animales se supieron organizar y para ello, dentro de una misma especie, se agrupaban estando al frente de cada grupo uno de los más viejos, padres de los adultos de los que descendían los demás. A las distintas especies que allí vivían se le había asignado un papel, así los animales se beneficiaban unos de otros, contribuyendo todos al interés común.

Se pensó que un servicio con el que había que contar era con el de enterrador para que los animales que morían recibiesen sepultura y así evitar epidemias; se ofreció la hiena para realizar este trabajo, pero los demás animales no aceptaron a la hiena porque tenía fama de comerse a los muertos que encontraba e, incluso, en las épocas de hambruna, había llegado a desenterrarlos para saciar su hambre. Con tales antecedentes, la hiena no era la mejor para ocupar el puesto. Fue al tigre, tal vez por su fuerza y sus afiladas

uñas, al que se le dio el encargo de excavar las fosas para los muertos. Cada vez que un animal moría, el tigre tenía la misión de dar sepultura a sus restos mortales; para ello, debía hacer una fosa y proceder al enterramiento del cadáver. Todo el mundo pensaba que el tigre cumplía su misión con gran entrega y por eso la tuvo encomendada durante mucho tiempo, pero a todos extrañaba esta dedicación tan penosa, pues el tigre ha tenido siempre más talante de victimario que de compasivo. Lo cierto era que cada vez tenía más trabajo, hasta el punto de resultarle agotador, pues cada día que amanecía se encontraba una nueva víctima que misteriosamente había muerto durante la noche. La mortandad entre los animales aumentaba, sobre todo entre aquellos que eran preferidos por los carnívoros, y el tigre no daba abasto a enterrarlos, pero no quería que ningún otro animal le ayudara; solía decir que él se había encargado de tal función y él solo la tenía que cumplir; era un deber que consideraba sagrado.

Las causas de estas muertes tan frecuentes representaban un enigma para todos, pues no se había declarado en el bosque de las montañas ninguna epidemia, ni tampoco los animales enfermaban antes de morir, sino que su muerte era súbita, inesperada e inexplicable y siempre acontecía durante la noche, como buscando que la oscuridad nocturna ocultara su motivo y la envolviera en el misterio.

La tragedia seguía y la preocupación aumentaba más y más cada día que pasaba.

En una ocasión se encontraron muerto al hermanito del perro, su cuerpo estaba lleno de heridas y su boca, ensangrentada. Esta muerte afectó mucho al perro porque siendo él su hermano mayor lo había sacado adelante desde que era pequeño cuidándolo con esmero y sacrificios y le tenía un cariño paternal. Se presentó el tigre cabizbajo para cumplir su misión como enterrador y cargar con el cuerpo del fallecido. El perro llevaba tiempo preguntándose por la razón de tantas muertes y su inteligencia le decía que tales muertes eran sospechosas. A él le extrañaba que el tigre, un animal con fama de agresivo y violento, hubiera llegado a hacerse tan generoso y practicara constantemente la obra de misericordia de enterrar a los muertos. Y, decidido, se dijo para sí: "hoy sabré lo que el tigre hace con los cadáveres que le confiamos para que les dé sepultura; estoy dispuesto a aclarar este misterio aunque en ello me deje la vida. Seguiré al tigre y así acompañaré a mi hermanito hasta la sepultura; es lo mínimo que debo hacer por él ya que no puedo devolverle la vida."

El perro cogió el cadáver de su hermano, se despidió de él con lágrimas en los ojos y se lo entregó al tigre, quien lo echó encima de sus lomos para llevarlo hasta el lugar donde lo iba a enterrar. El perro lo fue siguiendo a una distancia tal que el tigre no podía advertir que iba detrás de él. El tigre avanzaba rápidamente, pues el peso del animal muerto era ligero, saltando los obstáculos que encontraba, ya fueran troncos tumbados de árboles o los arroyos de los caminos o las rocas que había por doquier. A veces se perdía entre los ramajes, pero volvía a aparecer cuando la hierba era más baja o en los

frecuentes claros que el bosque deja entre su espesa fronda. Cuando llegó al lugar donde se suponía que lo iba a enterrar, pues su espesura impedía la visión lejana, se sentó sobre uno de los troncos, descansó un momento, afiló sus uñas y rajó el vientre del perro de un solo golpe, arrancándole el corazón y el resto de sus vísceras y, ávido de alimentos, lo fue devorando con ansias desmesuradas; luego tendió sobre el suelo el resto de cadáver y lo despedazó con sus puntiagudos colmillos. Cuando el perro, que lo fue siguiendo, vio lo que el tigre estaba haciendo con su hermano, comprendió la causa de tantas muertes; se dijo para sí: “ya sé por qué los animales desaparecen y cómo hace el tigre sus entierros; la sepultura no la tiene que excavar, está en su propio estómago. Les da muerte primero y los devora con la excusa de llevarlos a enterrar; es una forma impune de matar”.

Regresó muy triste, lleno de rabia, y ya en el lugar donde los animales vivían, convocó a todos para explicarles de lo que había sido testigo y les hizo esta proposición: “gran desengaño el que acabo de experimentar, gran lección la que me acaban de dar, gran daño el que el tigre nos está haciendo a todos. Salgamos de aquí, escapemos pronto, vamos a refugiarnos en el valle donde habitan los hombres, pongámonos a su servicio, porque sólo los hombres pueden protegernos de un enemigo tan malvado. Sabed que el mal que tenemos no viene del cielo, ni de la tierra, ni del agua, ni de los brujos, ni de los geniecillos del bosque, sino que está entre nosotros mismos. Después de la muerte de mi hermano perro, vengo de contemplar una escena terrible y muy dolorosa para mí que me resulta difícil de contar. Tenéis que saber que es el tigre, nuestro propio compañero, el victimario, el que nos va matando por la noche y nos devora durante el día cuando le entregamos el cuerpo de sus propias víctimas para que le dé sepultura. Nosotros no nos convertimos en cenizas después de morir, sino en excrementos del tigre. Si no salimos de aquí, si no abandonamos estas montañas, dentro de poco tiempo sólo quedarán tigres en ellas; el tigre terminará con todos nosotros.

Necesitamos a alguien—prosiguió— que nos rescate de las tinieblas del salvajismo, que nos saque de la barbarie que supone el que para comer haya

que matar, que no nos engañe. Tenemos que aprender a vivir entre gente civilizada de la que nos podamos fiar y con la que podamos cooperar en todo lo que esté de nuestra parte y pague nuestra ayuda con alimentos y protección. Si conseguimos todo esto, no nos sentiremos expulsados del mundo de la selva, sino integrados en otro superior, con la garantía de que tal cambio no nos preternaturalizará”.

Quedaron todos asombrados de lo que el perro les contaba y después de hablarles con un discurso tan brillante, que le salía de un corazón cruelmente dolido, invitó a los demás animales a emprender el éxodo con él, en busca del valle de los hombres.

Los sorprendidos animales cogieron mucho pánico por las revelaciones que el perro les acababa de hacer y huían despavoridos; hubo algunos que cogieron el camino sin saber muy bien a dónde les llevaría, porque para ellos el hombre era un enemigo más peligroso que el tigre, si cabe; otros optaron por seguir al perro, confiados en su buen olfato e inteligencia; las tortugas, que se recluyen dentro de su concha cuando no quieren ver lo que pasa a su alrededor, fueron unas de las que decidieron quedarse porque decían que no se creían lo que contaba el perro y porque ellas estaban a salvo de los ataques del tigre, no sólo porque su concha era incomedible y rajaba cualquier garrate que con ella se atreviera, sino por la conocida amistad con el tigre que había consolidado un silencio cómplice; pues ningún animal se creía que las tortugas, tan observadoras siempre, no estuvieran enteradas de la conducta del criminal. Entre los que confiaron en el perro estaban los animales más indefensos, necesitados por ello de una protección especial: las cabras, las ovejas, los jabalíes, las gallinas, las palomas, los gatos y los cebúes; todo dijeron: “Te seguiremos. Iremos contigo”, y esta decisión les convertiría en los primeros animales domésticos.

Desde la colina emprendieron la marcha. Era el momento de la estación lluviosa y no pasaba día sin que cayera el agua de manera copiosa. Cuando se inundaba todo el campo, los insectos salían de su refugio y molestaban a los que se dirigían hacia el lugar de los hombres. Pero un día, tras

muchos de camino, la lluvia cesó y el sol resplandeció en un cielo limpio, despejado de nubes, del que sólo se veía una capa fina y opaca que ocultaba su misterio, y dejó a la tierra sin charcos; se evaporó el agua y se levantó una ligera brisa que hacía muy grato el caminar. Todo se llenó de ruidos que animaban el bosque como si hubiera estallado en fiesta: variados cantos de aves entre los que se entremezclaban los de los grillos y las cigarras que se refugiaban del sol entre las piedras; se oían también los silbidos de las



Ilustración de Juan Zafrá

serpientes verdosas de un mimetismo tal que se confundían con las hierbas por las que se deslizaban. La tierra olía a mojada, las flores marchitas desprendían un aroma característico al estar pasadas por agua, aroma que se mezclaba con el olor menos agradable de las hojas podridas que alfombraban el suelo. Todo anunciaba fertilidad y una cosecha abundante en los campos que los hombres cultivaban, porque en este poblado, como se ha dicho, los hombres vivían de la agricultura y de la pesca únicamente.

El perro y los animales que le siguieron caminaban en fila india, con la confianza que da el ir todos juntos y el saber que se aproximaban a un lugar donde les esperaba una vida mejor. Ya en el pueblo, los animales que iban con el perro le preguntaron: “¿y ahora qué vamos a hacer?”. El perro les contestó: “me seguirá un animal de cada una de las especies que vienen conmigo; los demás, esperad hasta que dé la orden de entrada; esperad con la seguridad de que cada uno de vosotros encontrará aquí el sitio más conveniente.” Y así lo hicieron.

Los hombres con sus mujeres e hijos vivían en cabañas aisladas unas de otras, hechas de madera y bambú, con nipa en sus cubiertas. El suelo, aunque de tierra, lo mantenían bien limpio y el mobiliario era el indispensable para hacer la vida y descansar.

El perro, el gato, el jabalí, la cabra, la oveja, la gallina, la paloma y el cebú entraron en una de las viviendas más espaciosas; el gato saltó hasta colocarse a los pies del camastro, el perro se metió debajo, la gallina se subió a los palos de una silla, junto al fuego, el jabalí se quedó en la puerta para evitar que lo echaran por su mal olor, la oveja y la cabra se tumbaron en un rincón del portal, la paloma, de un voletazo, se subió encima de la cabaña y el cebú se quedó por los aledaños para que su corpulencia no asustara a nadie y se tumbó sobre la hierba. Al ver esta pacífica invasión por parte de los animales, la dueña de la casa se desmayó por la sorpresa y el miedo; no podía dar crédito a lo que sus ojos estaban viendo. Dando gritos decía: “aquí tenemos a los animales que mi marido anda buscando desde hace algún tiempo, ¿cómo es que han venido hasta nuestra casa sin que nadie los traiga ni los llame?”.

Avisó a su marido, pero éste la mandó callar no fuera a asustarlos y se marcharan de la casa. El buen hombre cogió granos de maíz y los echó al suelo, enseguida la gallina, de un vuelo, descendió y empezó a picotear grano por grano hasta que pasaron todos a su buche; viendo que los demás animales no reaccionaban ante los granos de maíz, cogió hojas frescas de yuca y las puso encima de un taburete, la oveja y la cabra, que estaban acostumbradas a ramonear en el bosque, se levantaron y rumiaban mirando a uno y otro lado agradeciendo el alimento; seguidamente fue el gato el que se dispuso a comer un ratón que él mismo cazó en los graneros de la casa, que estaban llenos de roedores, y el perro apuró los restos de la comida que el marido y la mujer acababan de tomar; finalmente, sacaron algo de forraje para el cerdo que esperaba en la puerta y echaron una carga de hierba al cebú. La paloma ya picoteaba los granos que había por los alrededores de la casa. “Hemos dado un paso importante –dijo el marido a la mujer-, pues sabemos de qué se

alimentan estos animales”.

Entonces, el hombre les habló así a todos los allí reunidos:

“Como veis, os puedo dar agua y alimento, sin que tengáis que padecer en su busca, os ofreceré seguridad frente a quien os pudiese atacar y cobijo en los días de tormenta. Tendréis mi compañía y la de los míos y seréis parte de nuestra familia; cuidaremos de vuestro bienestar y el de vuestras crías y la continuidad de vuestra estirpe quedará asegurada. Ahora os pregunto a vosotros, ¿qué nos daréis a cambio?”

Habló primero el perro, que en ese momento era más lobo que perro porque todavía no había evolucionado lo suficiente como para considerarlo un can y dijo:

“Yo he sido el impulsor de esta empresa. He convencido a los demás animales de que el acercamiento a vosotros nos beneficia. Por eso hemos dejado el bosque, porque estamos decididos a cambiar de vida y caminar a vuestro lado. Tengo la seguridad en mis patas, la nobleza en mi corazón y la austeridad en mis normas de vida. Puedes disponer de mi olfato y de mi oído para llegar más lejos si sales a cazar y siempre estaré dispuesto a proteger tu casa y a los tuyos, avisándote con mi ladrido o atacando con mis dientes de lobo si así lo exige el peligro, mis golpes suelen ser certeros. Contigo, con las mujeres y los niños seré dulce, cariñoso y juguetón y podría, incluso, llevarte por el buen camino en la más completa oscuridad, cosa que aquí es importante. Siempre tendrás en mi a un fiel amigo, porque, a la postre, todos somos animales y tenemos la misma ascendencia, el Dios que nos creó”.

El hombre quedó muy complacido por las palabras del perro y se dispuso a escuchar al siguiente.

Habló el gato que era más grande que los gatos actuales porque parecía todavía más tigre que gato:

“Yo, por un rincón cerca del fuego, en una colchoneta mullida, aceptaría ir disminuyendo de tamaño, cambiaría mi fuerte garra por prácticas uñas, y mi poderoso rugido por un lastimoso maullido. Inundaré con mi belleza y gracia tus estancias y las mantendré limpias de ratones y de animalillos, incluso, si algún pajarillo se acerca a robar el grano, también lo atacaré. Con mi silencio y mirada te haré comprender muchas cosas que ahora desconoces”.

Vio el hombre que el perro y el gato eran animales muy distintos y temió que la convivencia entre ellos fuera difícil, pero pensó que se complementaban muy bien, haciendo uno las labores fuera de la vivienda y el otro las más caseras. Aceptó al gato como antes había aceptado al perro.

Seguidamente habló el asno:

“Yo, por un buen establo y un pesebre con hierba y agua en abundancia pondré a tu disposición mi trabajo y mi fidelidad. Podrás montarme y multiplicar tus fuerzas, te acompañaré en tus viajes y podrás cargar sobre mis lomos todo lo que tengas que transportar. Cuando quieras explorar nuevas tierras yo te llevaré y trabajaré junto a ti sin cansarme”.

El hombre advirtió la humildad de este animal y valoró sus sinceras palabras.

El jabalí quiso intervenir también:

“Yo, por el solaz de una pocilga, comida abundante y protección, también la de mis crías, dejaré mis costumbres montaraces y por una muerte digna, al final de mis mejores días, te llenaré la despensa de todo lo necesario. Verás que no hay en mi nada que no sea aprovechable y convertible en ricos manjares que podrás disfrutar durante tiempo después de que yo haya desaparecido. Así es que sólo te pido que durante mi corta vida esté bien cuidado y mantenido, pues ten por seguro que con mi muerte pagaré bien todo lo que hayas hecho por mí”.

La cabra no quiso parecer díscola, y aprovechó también su turno:

“Yo, por tu protección y cuidado, acudiré a tu mano y estaré dispuesta a ir en grupo con mis rebaños para facilitarte nuestra guía. Juntos podremos buscar frescos pastos en las más altas cumbres. Te daré cuero para que mejores tu calzado y enseres, leche para que completes tu dieta y la de tus hijos y transformes en quesos la sobrante; pelo y lana para tu abrigo, incluso al morir, mis pequeños cuernos los puedes usar de herramientas”.

El hombre su fue dando cuenta de la buena voluntad que demostraron todos los animales que hasta él se habían acercado y estaba complacido. Finalmente habló la gallina:

“Las gallinas, por tu alimento y protección, te daremos parte de los huevos que ponemos, otros tendrán que servir para reproducimos. Te daremos también nuestra carne, que es tierna y de fácil cocción, y hasta nuestras plumas las podrás usar para reposar sobre ellas y para abrigarte. Nuestro corral estará siempre limpio de bichitos y gusanos y nuestro estiércol alimentará vuestros cultivos”.

El hombre, convencido como estaba de la necesidad de los animales, interrumpió los discursos diciendo:

“De acuerdo, haremos una cosa, venid conmigo. Yo os cuidaré y mandaré a todos los habitantes del poblado que os protejan y en nuestra vida y en la de nuestros descendientes haremos de vosotros seres más

evolucionados, razas diversas, adaptadas a cada lugar y a cada función. Los que opten por volver a su lugar de origen que no vengan por aquí ni molesten a los que se queden. Que se vayan al bosque para que lo sigan embelleciendo con su presencia. Ellos serán la memoria del mundo antes de la llegada del hombre y animarán su paisaje dándole movimiento y emoción. Serán testigo de la vida salvaje porque conmigo estará la domesticación. Con el tiempo podremos comparar a quién le ha ido mejor”.

Los hombres construyeron corrales para que las gallinas se pudieran reunir y estar todas juntas en feliz compañía, levantaron palomares encima de sus cabañas para que las palomas se refugiaran e hicieran sus nidos para tener

a sus pichones hasta que pudieran volar, pusieron garitas en la puerta de sus chozas para que los perros se metieran en ellas y custodiaran las viviendas durante la noche y el jefe del poblado asignó un perro y un gato a cada uno de sus vecinos, que dejaron al gato para que con el perro deambularan por la casa a su gusto; cabe la casa construyeron pequeñas zahúrdas para los cerdos y a las afueras del poblado un aprisco para las cabras y ovejas y se acotó un extenso terreno con tablonces para que entraran en él los cebúes. De esta manera tan sencilla, el perro, el gato, la gallina, la paloma, el cerdo, la cabra y la oveja y el cebú se convirtieron en animales domésticos.

El hombre reunió de nuevo a todos los recién llegados y les dijo:

“Ya me habéis explicado vuestras habilidades. Dependiendo de las características de cada una de las especies que os ponéis bajo nuestro amparo seréis tratados. Como os he dicho, a todos os daremos abrigo y protección y lo indispensable para vivir.

Os integraréis en la vida de esta aldea

como unos habitantes más y estaréis aquí junto a nosotros para ayudarnos. Tú, perro, y todos los tuyos, nos vendréis muy bien para una de las actividades fundamentales de nuestra subsistencia, la caza; quiero que establezcamos una relación sincera, basada en la fidelidad por tu parte y en el cariño y protección por la nuestra. Quiero que en este poblado lleguemos a vivir todos en plena armonía beneficiándonos los unos de los otros y protegiéndonos mutuamente también”.



Ilustración de Juan Zaira

Ya domesticados y en feliz convivencia con el hombre, un día el perro le dijo a su amo: "tengo necesidad de hablarte con toda sinceridad, aunque esta sea la última vez que lo haga. Escucha bien lo que te voy a contar. Yo sé que desde hace años andas buscando los escondites de los animales del bosque para completar con su carne la alimentación de los habitantes de este valle, pues hay que tener en cuenta que los alimentos de origen animal son tan importantes o más que los vegetales y que los animales no sólo dan carne, huevos y leche, sino también pieles para descansar sobre ellas y evitar las humedades del suelo. Yo conozco bien dónde se encuentran los animales salvajes, por algo he vivido durante mucho tiempo con ellos como lobo salvaje también, y conozco las costumbres que tienen. Forja un silbato para que lo pueda llevar atado al cuello, prepara un arma de caza y yo te acompañaré al lugar donde encontrarás caza abundante; cuando tenga algún animal a la vista, tocaré el silbato, le lanzas tu flecha y luego buscaré el lugar donde tengo que recoger la pieza. Quiero así vengar la muerte de mi hermanito. El tigre será el primer trofeo que traigamos al poblado. Esto es todo lo que te tenía que decir. No hablaré más". El perro dijo esto con gran emoción y luego se calló y desde aquel día permaneció mudo, se contentó con ladrar cuando tenía algo que comunicar: que algún extraño se dirigía a la casa, que alguna gallina se había salido del corral, que alguna oveja se hallaba descarriada...

El hombre, impresionado por las palabras del perro, lo obedeció, pues desde el primer momento se había distinguido por su fidelidad y sinceridad; le colgó un silbato al cuello, como le había pedido, cogió su lanza y, guiado por él, se echó al monte. Cuando el perro divisó al primer animal tocó el silbato, el hombre le tiró su lanza y le gritó al perro: "¡cógelo, cógelo!". Cuando los demás animales escucharon el silbato y la voz del hombre entraron en una gran confusión, semejante a la que padecieron cuando descubrieron la traición del tigre, y corrieron alocados, sin rumbo, de un lado para otro, sin saber a dónde debían dirigirse ni qué era lo que estaba pasando. El perro saltaba y caía sobre ellos, los mordía con rabia en el cuello y a los que se le resistían, el hombre les arrojaba su lanza. El tigre gritó con todas sus fuerzas: "a gran pecado, gran misericordia" e intentó la escapada de un gran salto, pero fue en vano, porque la lanza le dio en el frontal inmovilizándolo al instante. Antes de que muriera, al perro le dio tiempo a decirle: "las vas a pagar todas juntas; este es el castigo por tantas muertes de las que eres culpable y, en concreto, la de mi hermano". Las alocadas carreras de un lado a otro hacían que se rompieran las ramas más bajas de los árboles, se oían los chasquidos y el murmullo de su caída al suelo. Yendo de acá para allá, los animales salvaban los obstáculos que continuamente se encontraban en busca de refugio, pero no acertaban con sus guardias, tal era el estado de nerviosismo y ofuscación que padecían.

Tuvieron un día abundante de caza y el hombre y el perro regresaron cubiertos de trofeos, con carne para que comiera todo el pueblo durante algunos días. La ayuda del perro como compañero de caza fue desde entonces muy valorada y en todas las cabañas hubo un can, desde ese momento, que ayudaba a cazar y defendía la casa de su amo de cualquier intruso o peligro

que pudiera aparecer.

La maldad del tigre fue la que ocasionó que los animales que hoy son domésticos se acercaran al hombre y se distanciaran de los salvajes y puesto que el perro había vivido en el bosque en su época anterior y había sufrido los ataques del tigre en su propia familia, se convirtió en el más eficaz auxiliar del hombre para la caza, en agradecimiento a la acogida que los humanos le habían dispensado a él y a sus compañeros; el gato limpiaba las viviendas de los roedores que mermaban el grano que tanto trabajo costaba cosechar; la gallina ofrecía parte de su puesta para el consumo y de la otra parte salían polluelos que llenaban los corrales de alegría con su pipío y permitían a los hombres que la carne nos les faltara en los días de fiesta, los cebúes ofrecían su carne también con la seguridad de que nunca habría una mataza que pusiera en peligro su especie; y las cabras y las ovejas ayudaban a criar a los niños con su leche y daban sus pieles para que el descanso fuera más cómodo, además, las ovejas dejaban periódicamente su lana y los humanos disfrutaron de un cómodo descanso que habían desconocido hasta entonces.

Una convivencia de la que tanto los animales como los hombres se han beneficiado durante varios milenios.

Así transcurría la vida en el Valle de los Hombres. Con el tiempo, otros animales que merodeaban por los alrededores se fueron acercando y se agregaron a los que habían llegado en la primera expedición para hacer su vida al lado de los humanos también. Así, algunas de las especies que en un principio se habían resistido a la domesticación decidieron acercarse para integrarse con los animales que ya eran domésticos: lo hicieron los bueyes, las vacas, los caballos, los burros, los conejos, que hicieron sus madrigueras en los corrales de las gallinas y, hasta las ardillas que, aunque no se decidieron a entrar en el poblado, quedaron en el bosque más próximo atentas a lo que allí había y a la chita callando iban aprovechando los frutos de algunos árboles que los hombres plantaban. Con el tiempo llegaron a convivir con los hombres una gran variedad de animales, cada especie se había ido adaptando a su manera a las costumbres de los humanos y todos admitían la necesidad que tenían los unos de los otros.

Pero los animales, que habían puesto su mejor voluntad desde el primer momento, estaban un tanto defraudados por el trato que les daban los que ellos servían. Los gatos se habían quejado alguna vez porque los que tenían la piel negra eran utilizados para la brujería y habían llegado a identificarlos con el mismo diablo y nadie quería un gato negro cerca de su casa. Aunque trataban de convencer de que independientemente del color de su piel, lo importante para valorar a un gato era los ratones que cazaba, no había forma de erradicar este racismo que se había ido propagando de generación en generación. Por otra parte, se extendió la creencia de que los gatos tienen siete vidas, lo que ocasionaba que los castigaran a veces despiadadamente, propinándoles patadas o arreándoles algún palo que otro, seguros de que tales castigos no les iban a ocasionar la muerte. Estos hechos habían provocado situaciones de enfado en los gatos que, enrabietados,

habían atacado a mayores y pequeños no sólo con las uñas sino hasta con el rabo. Se les había ido formando un carácter huidizo, hasta el punto que se llegaba a decir que “gato escaldado, del agua fría huye”, porque esquivaban la cercanía de los hombres y las mujeres ya que, en alguna ocasión, habían sido espantados con malos tratos. Este carácter huraño no beneficiaba nada la convivencia y sólo cuando en una casa la relación era amable y cariñosa, el gato se confiaba y dormía tranquilo.

A los perros también se les había afeado en ocasiones su conducta y no se les perdonaba una; incluso se extendió por todo el poblado su poco avenimiento con los gatos y entre los que tenían malas relaciones se llegó a decir: “se llevan como los perros y los gatos”. Cuando los ladridos de algún perro habían despertado a los que dormían y se comprobaba que no había disuadido a los ladrones o no había reducido al animal que pretendía hacer daño, recibía los desprecios y las iras de su amo, hasta el punto que era frecuente escuchar la afrenta de “perro ladrador, poco mordedor”, valoración que creían injusta y dicho que les resultaba humillante. Con el paso del tiempo se habían llegado a hacer clasificaciones por razas que habían sido origen de cierto racismo, como en el caso de los gatos, pues a unos se les consideraba más válidos que a otros. Temían enfurecerse porque podían ser objeto de castigos que les pudieran ocasionar la muerte y hasta se llegó a calificar como “vida perra” a la más arrastrada y miserable.

La situación estaba degenerando hasta tal punto, que los animales domésticos se reunieron a espaldas de los hombres para analizar lo que pasaba. Todo el que quiso pudo presentar sus quejas en la asamblea.

Una gallina mostró su enfado con el ama de la casa porque cada vez que cacareaba acudía al corral pensando que había puesto un huevo, como si por cada doclo que le salía por la garganta le tuviera que salir un huevo por el culo, y, cuando comprobaba que no era así, se enfadaba e iba diciendo por ahí que “gallina cacareadora, poco ponedora”, con el desprestigio que esto suponía para todas las demás. Además, la dueña le reprochaba su conducta

siempre que podía”: canta, pero pon y siempre tendré en el bolsón”. Todos los animales que escucharon los argumentos de la gallina le dieron la razón y censuraron el egoísmo de la mujer.

Pero no fue sólo la gallina la que expuso sus quejas. Una perra, que había parido muchos perritos, se quejó también: yo sé lo que es llevar una “vida perra”. Cuando llega una nueva camada que tengo que amamantar no recibo alimentos y me veo obligada a abandonar a mis perritos y buscar lo que puedo para sacarlos adelante. Sólo me dan huesos y la carne dura que ellos no pueden comer y tienen la desfachatez de tirámela diciendo: “a carne dura, diente de perro”. Nadie se acuerda de mí, les doy mis hijos a los hombres para que les ayuden a la caza, para la defensa, para el cuidado del ganado, para compañía y a mí, como no sirvo más que para parir, nadie me hace caso. Soy la fuente de la vida y quieren que me seque”.

Como esta perra hablaron otros muchos de su especie que expusieron quejas por diversos motivos y todos concluyeron que era imprescindible que los hombres cambiaran su conducta si querían que siguieran a su lado.

Pero fue un macho cabrío el que tuvo el discurso más crítico y decisivo: “Somos esclavos de los hombres, está claro, llevamos una vida miserable por el trabajo y por los pocos cuidados que recibimos y nuestro ciclo vital es más corto de lo que por naturaleza nos correspondería. Nos cuidan al nacer para que salgamos adelante, pero una vez que nos vamos defendiendo solos, a los que son capaces de trabajar, como los bueyes, los caballos o los burros, les obligan a hacerlo hasta el agotamiento; les dan de comer sólo para que repongan fuerzas y puedan seguir con su actividad. A otros, como los cerdos, si se llevan las mayores raciones de comida, es para que engorden y cuando llegan a tener mucho peso los sacrifican y estas matanzas son una gran fiesta, pues de los cerdos aprovechan hasta el rabo. Ninguno de nosotros sabe lo que es el comer por el comer, unos comen para engordar y así darles más carne, otros, como los burros y los caballos, para poder estar más fuertes y trabajar más, otras para poner huevos o dar leche y otro, para exterminar a los roedores que devoran el grano; si comemos nosotros es para alimentar a los hombres.

Además, nuestro trabajo es agotador. Los burros transportan más carga de la que pueden llevar y si van lentos, los apalean. Por ejemplo, a una burra que conozco le pega todos los días el bestia de su amo, lo mismo que hace con su propia mujer, porque cree que “a la mujer y a la burra, cada día una zurra”, él mismo lo dice. Cuando alguien hace alguna barbaridad lo acusan de haber hecho una burrada, como si los burros no cometieran más que disparates, cuando lo que están es hartos de trabajar. ¡Y los bueyes! Tienen fuerza, pero acaban agotados tirando de carros y carretas, conduciendo el arado, arrastrando enormes moles de piedra que los hombres utilizan para hacer sus construcciones funerarias.

Las ovejas y las cabras no corren mejor suerte, dejan su lana, su leche, su carne y hasta su pellejo y cuando quieren carne tierna les quitan a sus crías



Ilustración de Juan Zafrá

para darse buenos banquetes. Hasta las palomas, los animales más pacíficos e inocentes que hay, están intranquilas y se han vuelto desconfiadas y asustadizas.

Nuestro trato es discriminatorio, nos consideran como animales, en el sentido despectivo del término, pues los hombres no se comen entre ellos, las mujeres reservan su leche sólo para sus hijos, y, desde luego, no se toman los pesados trabajos que nosotros podemos hacer. Más que animales domésticos somos animales explotados.

El hombre –siguió el macho cabrío– ha pasado de ser nuestro benefactor a ser nuestro enemigo y antes de que se deteriore para siempre la convivencia y tengamos que volver al bosque, debemos arreglar la situación, pues merecemos otro trato y otra consideración por todo lo que les ayudamos. Es de justicia”.

Todos estuvieron de acuerdo con lo que habían oído, pero no querían protagonizar una rebelión, así que designaron al perro, el más amigo del hombre, para que mediara en el conflicto, pues era el que siempre había estado más cerca de los hombres y el que mejor los conocía.

El perro se sintió orgulloso por la confianza que todos los demás animales tenían en él y porque habían reconocido que su fidelidad no se debía sólo a los hombres, sino a los demás de su especie y a todo el conjunto de los animales del poblado. Lo primero que les dijo fue esto:

“Voy a convencer a los hombres para que nos usen pero que no abusen más de nosotros. Observar que entre los mismos hombres se da también la injusticia y hay categorías. No es igual la vida de los hombres que las de las mujeres, mucho más esclavas. Ellas procuran que todo esté a punto, sacan adelante a sus hijos, pues los amamantan y los cuidan, buscan cuando no hay para que toda la familia pueda sobrevivir y, a veces, son objeto de la ira de sus parejas que les pagan con malos modos e, incluso, con palos, tantos desvelos y sacrificios. Estas mismas categorías se observan entre ellos también; cuando van de caza, el jefe monta a caballo y los demás le siguen a pie; unos mandan y otros obedecen, unos obtienen siempre la mejor parte y otros se conforman con lo poco que les dejan. Pero es verdad que esto tienen que cambiar, sobre todo, la actitud hacia nosotros que tanto les servimos y les damos”.

El perro, aprovechando el momento propicio de la soledad del bosque tras una jornada cinegética, como tantas otras, en la que la caza había sido abundante y la satisfacción era palpable, le dijo a su amo mientras que le acariciaba:

“Me alegra mucho poder ayudarte y estar contribuyendo a que los hombres podáis vivir con nosotros mejor que cuando estabais solos. Pero las expectativas que habíamos puesto en vosotros no las hemos visto cumplidas del todo hasta el momento”.

Ante la extrañeza del cazador, el perro fue relatándole las quejas que había oído en la asamblea de los animales. El buen hombre callaba e iba comprendiendo las razones que el perro le exponía con tanta sensatez; hubo

veces que al escuchar alguno de sus reproches, se sintió avergonzado, pues comprendió que llevaba razón y que en ocasiones, la conducta del hombre puede llegar a ser peor que la de las bestias. Él, como jefe del poblado, tenía poder para remediar la situación y establecer unos principios de convivencia justos, con los que todos se sintieran satisfechos. Escuchó y calló, pero fue pensando durante el camino de vuelta cómo hacer las cosas para que la situación se arreglara para siempre y todos quedaran contentos y avenidos.

Al llegar al poblado, convocó a sus habitantes en la explanada que rodeaba las viviendas y les mostró la caza que traían para que todos pudieran comer. La alegría era general y, aprovechándola, el jefe del poblado habló así:

“La caza, como veis, es muy abundante, pero tenéis que saber que no hubiera sido tal sin la ayuda de los perros; ellos son los que realmente la hacen posible. Tenemos que pensar en lo que nos están dando estos animales que tenemos con nosotros y de lo que careceríamos si no nos ayudaran. Todos reconocemos los beneficios que obtenemos de ellos.

Pues bien, tenemos que ser justos y desde hoy devolverles parte de lo que nos dan tan generosamente con un trato con el que se sientan cómodos entre nosotros. Prohibimos que se les haga aquello que les pueda hacer algún tipo de daño y exigimos que se les cuide como merecen. Una vez que hemos aceptado vivir todos juntos y contribuir así al bien común, nos tenemos que esforzar porque unos y otros nos sintamos igualmente satisfechos de nuestra convivencia”.

Los que escucharon estas palabras volvieron cabizbajos a sus casas, avergonzados, como antes lo estuvo el jefe al escuchar al perro, pues en el fondo reconocían que no habían correspondido con su cariño a los que tanto les estaban ayudando y tantos trabajos les estaban ahorrando. Dieron la razón al jefe y el trato a los animales domésticos que tenían tan cerca cambió radicalmente, estableciendo con ellos una relación completamente nueva, llena de respeto, cariño, cuidados y comprensión.

Desde entonces muchos animales han vivido cerca de los hombres y empezó una larga amistad que ha llegado hasta hoy.

Los animales que continuaron salvajes aprendieron pronto que si hacían alguna incursión o tomaban alguna presa de los humanos, las consecuencias no se hacían esperar. Hoy, con sus territorios acotados y cada vez más disminuidos y sus familias diezmadas, los pocos animales salvajes que van quedando se miran en silencio, asustados, y piensan si en realidad no salieron malparados por quedar fuera del pacto de la domesticación. Miran entonces al orangután y al gorila, que no pensaron nunca en acercarse a los hombres, estando por naturaleza tan próximos, y ven que su especie no salió bien parada pues cada vez son menos los que hay. Como los monos, los tigres y los leones permanecieron aislados en los bosques más inhóspitos y con ellos las tortugas que han seguido sin evolucionar debido al aislamiento y a su complicidad con los tigres, por el silencio que guardaron ante sus crímenes y por esconder su cabeza dentro de su caparazón en un momento en el que debieron sacarla y dar la cara.

CONTRASTES: AYER Y HOY*JOAN BURGUÉS MARTISELLA*

JOAN BURGUÉS MARTISELLA, LA PASIÓN POR LA FOTOGRAFÍA

El fotógrafo Joan Burgués Martisella, natural de Andorra, ha sido uno de los pioneros en introducir el mundo de la fotografía en este país pirenaico.

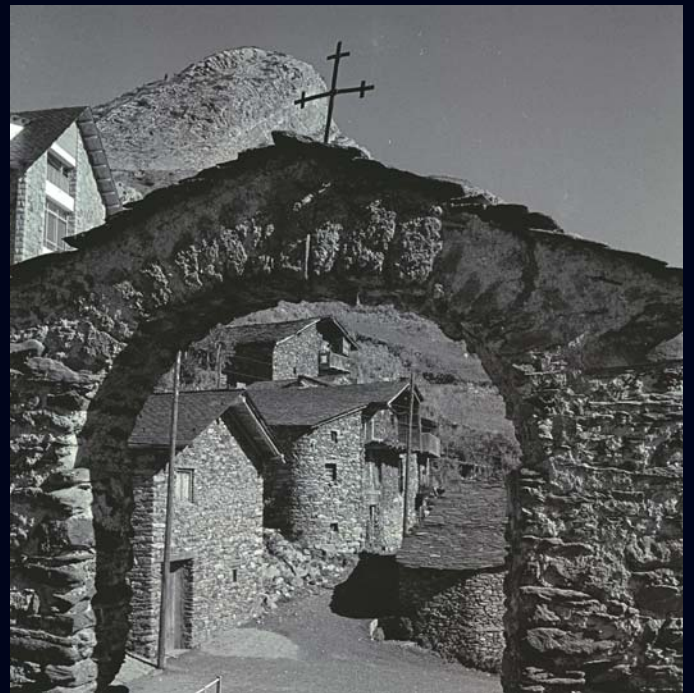
Su mirada sabia nos invita a detenernos para contemplar y saborear, con una luz nueva, la Andorra que solo existe para quien la ama. La tradición y la modernidad de esta tierra y sus gentes laten simultáneamente para Joan Burgués en el mismo fotograma.



Pont de Sant Antoni



Camping en Andorra la Vella



Canillo, 1965



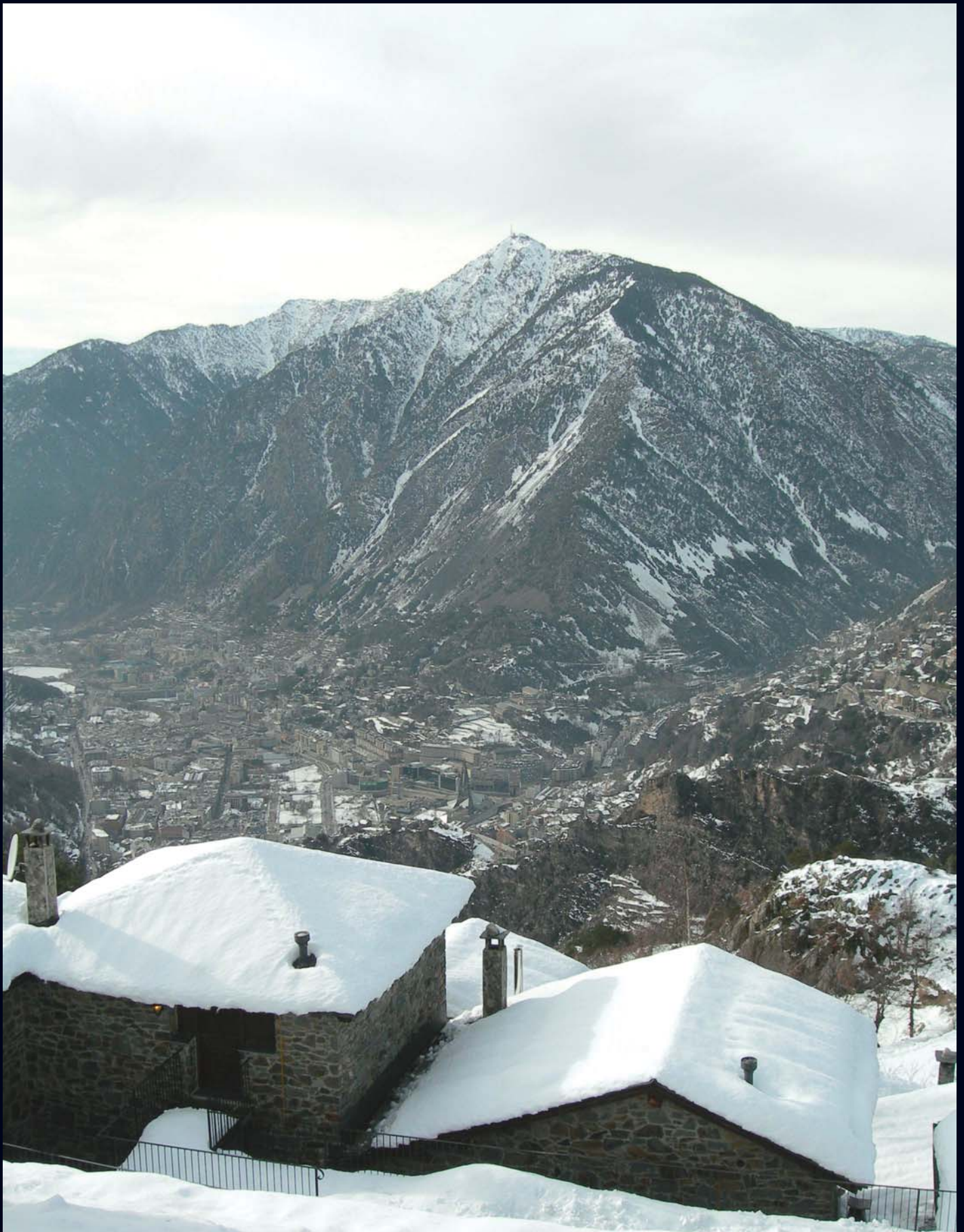
Sant Miquel d'Engolasters



Juberri



Pont romanic d'Ordino



Vista general desde Sant Miquel d'Engolasters a les valls



Sant Joan de Caselles

Vinculado al mundo de la cultura y a la política de su país, ha desempeñado cargos relevantes que le han llevado a establecer una estrecha relación con algunos países de Latinoamérica, es embajador ante las Cumbres Iberoamericanas. Recientemente ha sido reelegido Vicepresidente de la Federación Mundial de Fotografía (FIAP) y su excelente trabajo en este medio, así como en el cine y la literatura, le han llevado a cosechar grandes premios como el Máster de Fotografía Europeo, entre otros. En la actualidad es presidente del Círculo de las Artes y las Letras y presidente de la FAF.



Vista general de La Massana en el 1964

Vista general de Canillo en el 2007





Vista desde el Coll de la Botella



Pistas de esquí



Vista parcial de Nostra Senyora de Meritxell



Vista de Caldea y vista parcial de Escaldes

Su pasión por Andorra e Iberoamérica le ha llevado a publicar varios libros de fotografía en los que nos ofrece una mirada única y diferente de estos países para aproximarnos a una realidad que nos muestra de manera fiel. Compartir su mirada hará la nuestra más cierta y original.

Consolación Galera

EL RINCÓN DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

ALBERTO OLALLA CORONAS

LICENCIADO EN INFORMÁTICA

El acceso electrónico del ciudadano a los servicios públicos

En los últimos años, las Administraciones Públicas españolas vienen realizando un considerable esfuerzo en el desarrollo de su administración electrónica para ofrecer un mejor servicio a la ciudadanía. En este marco, la administración electrónica se ha configurado como una herramienta esencial que permite aumentar la productividad, reducir las cargas administrativas, aumentar la transparencia, minimizar los tiempos de espera, incrementar la participación ciudadana y ofrecer, en definitiva, más y mejores servicios.

Pese a que en este sentido ya se habían lanzado algunos planes importantes en los últimos años (firma electrónica, factura-e, etc.), el impulso definitivo en el sector parece haberse encontrado con la aprobación de la *Ley 11/2007, de Acceso Electrónico de los Ciudadanos a los Servicios Públicos (LAECSP)*.

La aprobación y publicación de esta Ley ha focalizado la atención en la forma en que se puede acceder a los servicios públicos, en el uso que se hace de las tecnologías de la información y comunicación en las Administraciones y en la incidencia que estas tecnologías pueden tener para facilitar las relaciones con los ciudadanos.

La Ley reconoce el derecho de todos los ciudadanos al acceso electrónico a los servicios públicos y obliga a las Administraciones a disponer de la totalidad de sus servicios accesibles por medios electrónicos *antes de finales del año 2009*. De esta manera, la Ley complementa las actuaciones que en materia de administración electrónica vienen desarrollando los distintos organismos públicos con el objetivo de mejorar su funcionamiento interno y el servicio que prestan a los ciudadanos y otras Administraciones, al resaltar la importancia del acceso electrónico de los ciudadanos a todos sus procedimientos.

Aunque el impulso dado en los últimos años al desarrollo de la administración electrónica en España ha sido intenso, las exigencias de la Ley requieren de un esfuerzo adicional por parte de las diferentes Administraciones Públicas para garantizar su cumplimiento íntegro antes de que finalice el plazo fijado.

Así pues, la entrada en vigor de la LAECSP constituye un hito fundamental en la configuración de las relaciones entre ciudadanos y Administraciones Públicas al consagrar un amplio espectro de derechos de los ciudadanos, rompiendo definitivamente con el principio de voluntariedad por el cual eran estas últimas las que discrecionalmente decidían en qué supuestos, cómo y cuándo se habilitaba el acceso electrónico a

sus servicios.

Adaptación del ciudadano a la administración electrónica

Pero todo este considerable esfuerzo que tienen que realizar las Administraciones Públicas para ajustarse a esta nueva Ley sería baldío si los ciudadanos no hiciéramos uso de estos nuevos accesos electrónicos.

Existen numerosos servicios públicos que son claramente susceptibles de poder ser solicitados por los ciudadanos - solicitudes de información, instancias, pagos de tasas, entrega de documentación requerida en procesos judiciales, etc- desde cualquier ordenador con acceso a Internet, ya sea en su domicilio, puesto de trabajo, lugar de vacaciones, etc.

A este nuevo paradigma de comunicación se le conoce como *ventanilla* u *oficina virtual*, por aquello de la ausencia de una localización física en la que nos atienden los funcionarios y desde la que solicitamos los servicios. Por ejemplo, es ya posible solicitar por Internet un certificado de nacimiento a cualquier Registro Civil dependiente del Ministerio de Justicia, y que automáticamente te lo envíen por correo postal a cualquier lugar. También se puede entregar la declaración del Impuesto de la Renta de las Personas Físicas (IRPF) por Internet desde cualquier lugar y sin tener que personarse físicamente en las oficinas de la Agencia Tributaria.

Los casos son cada vez más numerosos y esto no ha hecho más que empezar; todavía no se ha producido la implantación completa que la nueva Ley marca y persigue.

Sin embargo, aunque todo esto suena estupendamente, hay un aspecto muy importante del que todavía no hemos hablado pero que resulta crucial para que el acceso a la ventanilla virtual sea pleno: el proceso de *identificación y acreditación*. En efecto, cuando acudimos personalmente a cualquier oficina tradicional de las diversas Administraciones Públicas para realizar trámites, es bastante habitual que nos exijan la presentación de documentos tales como el NIF o el Pasaporte para que podamos demostrar nuestra identidad, e incluso que nos hagan firmar algún documento en papel para que quede registrada nuestra acción. Lógicamente, estos flujos de procesos se ven totalmente modificados cuando el acceso es virtual.

Al no existir presencia física del ciudadano ni del funcionario durante el proceso, ni la posibilidad de aportar

documentos identificativos, ni tampoco la de firmar ningún papel, es necesario disponer de mecanismos electrónicos que nos permitan solventar estas carencias, tales como los *protocolos seguros de comunicaciones*, el *DNI electrónico* o, sobre todo, los mecanismos de *Firma Electrónica*.

El DNI electrónico

El *Documento Nacional de Identidad electrónico (DNIe)*, expedido por el Ministerio del Interior (<http://www.dnielectronico.es>), se presenta como un instrumento eficaz y necesario para acreditar electrónicamente y de forma indubitada la identidad de la persona, y para firmar digitalmente documentos electrónicos, otorgándoles una validez jurídica equivalente a la que les proporciona la firma manuscrita.

Su principal novedad, frente al sistema tradicional, es la incorporación de un pequeño circuito integrado (chip), capaz de guardar de forma segura información y de procesarla internamente. Para ello, el DNI ha cambiado su soporte tradicional (cartulina plastificada) por una tarjeta de material plástico, dotada de nuevas y mayores medidas de seguridad (ver Figura 1).

En la medida que el DNI electrónico vaya sustituyendo al DNI tradicional y se implanten las nuevas aplicaciones, podremos utilizarlo, entre otras cosas, para:

- hacer trámites completos con las Administraciones Públicas a cualquier hora y sin tener que desplazarse ni hacer colas.
- realizar transacciones seguras con entidades bancarias
- realizar compras firmadas a través de Internet
- utilizar de forma segura nuestro ordenador personal
- participar en una conversación por Internet con la certeza de que nuestro interlocutor es quien dice ser.

Legislación relacionada con el DNI electrónico

El *RD 1553/2005, de 23 de diciembre*, regula la expedición del documento nacional de identidad y sus certificados de firma electrónica. En su artículo 2 contempla que "Dicho Documento tiene suficiente valor, por sí solo, para acreditar la identidad y los

datos personales de su titular que en él se consignen, así como la nacionalidad española del mismo".

De la lectura del citado artículo se comprueba que esta característica del DNI tradicional se mantiene en toda su extensión en el DNI electrónico, incrementada en las nuevas funciones de firma electrónica de documentos, en los términos previstos en la *Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica*. Esta atribuye al DNI electrónico nuevos efectos y utilidades:

- Crear un documento que certifique la identidad del ciudadano no solo en el mundo físico, sino también ante transacciones telemáticas, permitiendo firmar todo tipo de documentos electrónicos. Usando un dispositivo seguro de creación de firma, la firma electrónica que se efectúe mediante el DNI electrónico tendrá efectos equivalentes a los de una firma manuscrita.
- Expedir el DNI electrónico en un solo acto administrativo, reduciendo así el tiempo empleado para su obtención.
- Interoperabilidad con los proyectos europeos de identificación digital.
- Fomentar la confianza en las transacciones electrónicas.
- Aceptación por parte de todas las Administraciones Públicas y Entidades de Derecho Público, vinculadas o dependientes de las mismas, del uso del DNI electrónico.

Qué es y como funciona la firma electrónica

Pese a que el tema es muy extenso e incluye numerosos aspectos técnicos (muchos de ellos en la dura disciplina de las matemáticas y los algoritmos criptográficos), no nos resistimos a dar unas pequeñas pinceladas de los conceptos y funciones básicas que estos mecanismos de firma electrónica permiten desarrollar.

La firma digital o firma electrónica es, en la transmisión de mensajes telemáticos y en la gestión de documentos electrónicos, un método criptográfico que asocia la identidad de una persona o de un equipo informático a un mensaje o documento, y que puede, además, asegurar su integridad (no está modificado).

La firma electrónica, como la firma hológrafa (autógrafa, manuscrita), puede vincularse a un documento para identificar al autor, para señalar conformidad (o disconformidad) con el contenido, para indicar que se ha leído o, según el tipo de firma, garantizar que no se pueda modificar su contenido.

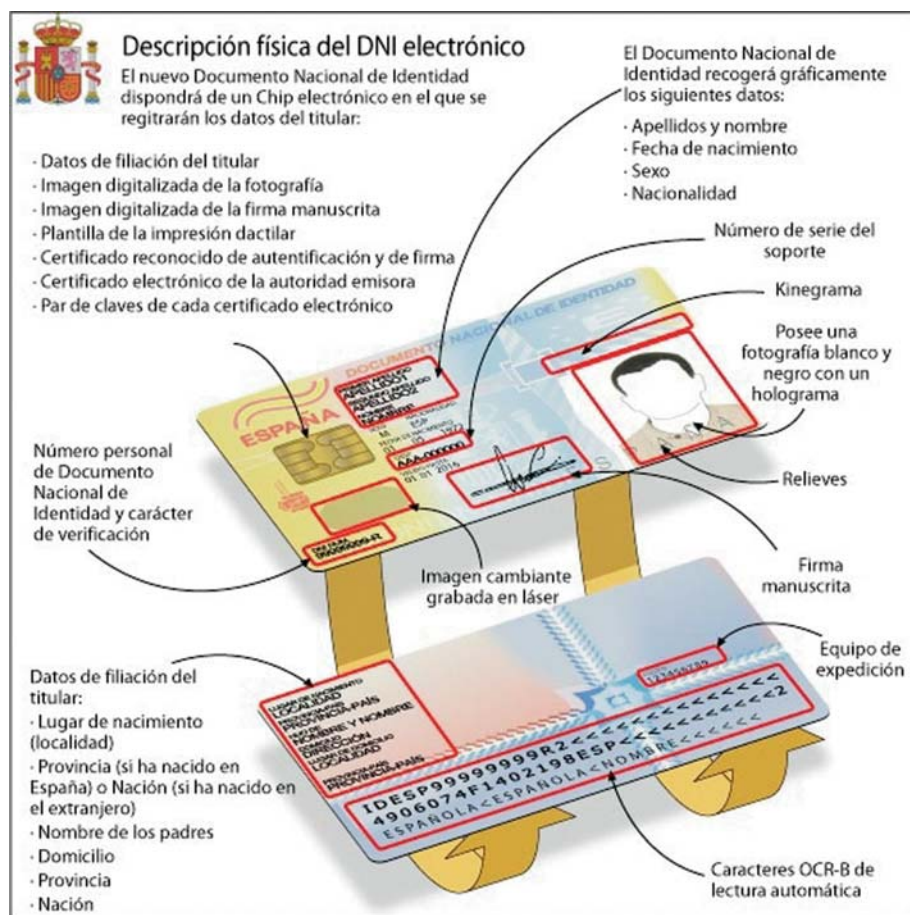


Figura 1: Descripción física del DNI electrónico

Se basa en la utilización de *criptografía asimétrica*, es decir, en el uso de dos claves (pública y privada) para la misma persona, relacionadas entre sí de forma unívoca. Una clave es pública y se puede entregar a cualquier persona, la otra clave es privada y el propietario debe guardarla de modo que nadie tenga acceso a ella. El remitente usa la clave pública del destinatario para cifrar el mensaje y, una vez cifrado, solo la clave privada del destinatario podrá descifrar este mensaje, comprobando así su identidad e integridad.

Para que estas claves sean administradas y gestionadas de manera controlada y, sobre todo, con el fin de evitar que las identidades de sus dueños sean falsificadas, surgieron los *certificados digitales*, que otorgan identidad a una clave pública. La idea es que una tercera entidad intervenga en la administración de las claves públicas y asegure que las claves públicas tengan asociado un usuario claramente identificado.

Los certificados digitales contenidos en el DNI electrónico

son generados y expedidos de manera exclusiva por la Dirección General de la Policía, pero existen otras muchas entidades certificadoras en España que emiten certificados digitales, y de entre ellas cabe destacar por su carácter público la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT) con su proyecto CERES (<http://www.cert.fnmt.es>).

Los procedimientos de solicitud, revocación, renovación y período de vigencia de los certificados serán regulados por las respectivas entidades certificadoras atendiendo a las directivas marcadas por la legislación vigente en cada caso.

Conclusiones

Estas novedosas actuaciones de las Administraciones Públicas relativas al acceso del ciudadano a los servicios públicos, nos acercarán miles de trámites administrativos a cualquier lugar y en cualquier momento a través de Internet.

Conjuntamente se han perfeccionado los mecanismos de seguridad de estos accesos con el nuevo DNI electrónico, que contiene un potente mecanismo de identificación personal y de firma electrónica.

Todo ello debiera suponer el definitivo despegue de la relación electrónica entre el ciudadano y las Administraciones Públicas, y el consiguiente aumento de la eficiencia y eficacia de la función pública.

PEDAGOGÍA DE LA MÚSICA PROFESIÓN Y VOCACIÓN

EVA SANTAMARGARITA Y JORDI ALBELDA

PROFESORES DE VIOLÍN Y VIOLA DEL INSTITUTO DE MÚSICA Y DANZA DEL COMÚ DE ANDORRA LA VELLA

La difícil tarea de enseñar a tocar un instrumento como el violín y la viola a niños de temprana edad se transforma en un gozo en el momento de obtener los primeros resultados; ya no tanto pedagógicos sino como la formación de esas pequeñas personitas que empiezan a amar la música clásica.

Desde los inicios empezamos con un rigor y pautas de estudio que servirá a los niños para encauzar futuras empresas como lo serán los estudios y trabajos posteriores.

La disciplina de una clase en la que tienen que demostrar individualmente los conocimientos adquiridos durante la semana de estudio es una parte del aprendizaje que el profesor debe inculcar a sus pequeños alumnos. Esta misma es la que tendrá que utilizar durante el resto de sus estudios. Al principio se exige un mínimo de tiempo de estudio (10 minutos aproximadamente). Poco a poco se irá incrementando el tiempo y la exigencia por parte del profesor.

Hay que recalcar que los niños que estudian música la compaginan con sus clases en el colegio, hecho que conlleva un extra de motivación y de esfuerzo. El alumno que estudia música es normalmente disciplinado y suele prestar bastante atención en las clases. Esto se da porque ya este mismo niño se ve obligado constantemente a coordinar movimientos difíciles y atender constantemente a las indicaciones de las partituras que normalmente tienen siempre una relativa dificultad.

El alumno de cuerda tiene la suerte de poder tocar en una orquesta desde los primeros cursos, ya que existe una metodología muy extensa en este sentido.

Para muchos es el momento más importante de la semana, encontrarse con los compañeros que comparten una misma ilusión: "aprender a amar la música".

Es la hora del concierto cuando culmina el trabajo por parte del alumno y del profesor – director de orquesta. Es reconfortante el aplauso del público pensando que son niños y demostrar ante tanta gente su saber es muy importante para continuar desarrollando sus inquietudes.

No es nuestra meta que todos los alumnos sean músicos profesionales pero sí que tengan una buena base instrumental que les pueda servir en el futuro. Por ejemplo: participar en orquestas amateurs, orquestas universitarias, grupos de cámara y formaciones de diferentes tendencias como el jazz, country, tradicional, etc.

Es un orgullo para el profesor que un ochenta por ciento de nuestro alumnado de cuerda no abandone el instrumento después de marcharse del país para iniciar sus estudios universitarios, y pasen a formar parte, muchos de ellos, de las orquestas universitarias.



Ilustración de Juan Zaira

“EL MITJÀ ÉS EL MISSATGE”: LAS SEGUNDAS ACTIVITATS D’HUMANITATS

ENRIC DOLZ FERRER

DEPARTAMENTO DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA

El profesor Javier Moreno planteaba hace algún tiempo, en un artículo ameno e informativo que publicó esta revista, la necesidad de que los centros españoles en el extranjero potenciasen las actividades complementarias y extraescolares, dándoles la publicidad y difusión necesarias para sacar de ellas el máximo partido.¹

No le faltaba razón. Esas tareas son parte fundamental de la labor docente en todos los niveles educativos de los que los profesores somos responsables. Una enseñanza que pretenda considerarse “de calidad” no puede hacer caso omiso de los variados estímulos que contribuyen a la formación integral de los estudiantes, a menudo como complementos del currículo y en cualquier caso como instrumentos de civilización y socialización y herramientas que permiten poner en práctica los saberes teóricos que los alumnos van adquiriendo más o menos trabajosamente en el aula.

Las *Activitats d’Humanitats* se incluyen entre esas iniciativas. Promovidas por el *Ministeri d’Educació, Joventut i Esports del Govern d’Andorra*, difícilmente podría imaginarse su existencia sin las dotes organizativas, la capacidad de dinamización cultural y el entusiasmo de su impulsora y coordinadora, la señora Maria Àngels Vilana.² Ella ha sido, desde el origen, alma de unos encuentros que han permitido que profesores y alumnos de distintas materias y diferentes sistemas nos hayamos conocido y disfrutemos del trabajo en equipo, del aprecio de enfoques diversos y de la riqueza que supone para todos nosotros el reconocimiento de otros modos de hacer. Los medios y los modos pueden variar en ocasiones, pero en los fines que perseguimos las diferencias suelen ser de escasa entidad.

Hagamos un poco de historia. A principios de siglo el *Govern d’Andorra* tuvo la feliz ocurrencia de convocar a los enseñantes de educación secundaria de las áreas científicas de los sistemas que operaban en el país, y a través de ellos a los alumnos, con objeto de examinar algún aspecto de un tema de carácter general, asumido por todos, y poner en común en una fecha determinada los resultados a los que cada cual hubiera llegado. Ese día sería la ocasión de exponer las conclusiones propias y aprender de las ajenas, unidos alumnos y profesores por el estímulo de los logros alcanzables, por la posibilidad de nuevas amistades e incluso por la comida que el *Govern* ofrece tradicionalmente a los participantes. Al principio, la que se ha

llamado desde entonces *Jornada de les Ciències* tuvo que delimitar su espacio, marcar sus prioridades y definir sus funciones. El éxito justificó las pretensiones iniciales, de modo que la Jornada ha constituido, ya desde las primeras convocatorias, una fuente común de aprendizaje significativo en lo académico, lo social y lo personal.

Las *Activitats d’Humanitats*, designadas inicialmente *Jornada de les Humanitats*, surgieron con la intención de llenar el vacío existente en el campo de las letras. Las dificultades que conlleva establecer objetivos concretos y seleccionar los métodos más adecuados para alcanzarlos son quizá más considerables en nuestro ámbito que en el científico, porque las humanidades no gozan de la uniformidad y la formalidad lingüística de las ciencias naturales, y aun menos de las exactas. Sin embargo, por qué no, esa carencia puede representar su riqueza y su virtud: aquello que se pierde en concisión se gana en sugerencia, en capacidad para absorber el mundo y pensar sobre él; pensar en catalán, en francés, en inglés o en castellano, reproduciendo en la reflexión el carácter particular de un país como Andorra, en el que conviven con el idioma y los usos propios tantas lenguas y tan diversas manifestaciones culturales.

En septiembre de 2006, cuando la señora Vilana nos convocó a aquel despacho del *Ministeri d’Educació*, ninguno de nosotros tenía una idea clara de cómo desarrollar un proyecto del que apenas conocíamos detalles, ni éramos capaces de imaginar con nitidez el formato que podría adoptar la experiencia. Tras contemplar diversas alternativas, se acordó que los alumnos de los centros participantes expondrían ante sus compañeros los resultados particulares de su reflexión sobre *Els límits de la ciutat*, tema acordado en aquella convocatoria. En el centro cultural *La Llacuna* se recitaron poemas traducidos de unas a otras lenguas entre las usadas en el Principado, se proyectaron imágenes urbanas del pasado y se teorizó sobre el desarrollo sostenible en la Andorra del futuro mientras Carmen Rodríguez y Mila Ripoll, profesoras de música del Instituto Español, arrancaban al piano y al clarinete las armonías que otros podemos disfrutar sólo como oyentes.

En su segundo año las *Activitats* adoptaron el formato de los talleres, distinto del ensayado inicialmente y más próximo al de su hermana mayor, la *Jornada de les Ciències*. En los talleres, pequeños grupos de alumnos tratan de resolver una incógnita o

¹ En aquellas actividades culturales que, además de a la comunidad escolar, vayan dirigidas y pretendan la participación de asociaciones e instituciones sociales, debe cuidarse muy especialmente el apartado de comunicación y publicidad de las mismas’ (Moreno Camino, Fernando Javier, 2006. *Las actividades complementarias y extraescolares*, Pirineos 2).

² Maria Àngels Vilana Carrabina es actualmente *Directora del Departament d’Estudis Tècnics del Ministeri d’Educació, Joventut i Esports del Govern d’Andorra*. La importancia y el alto grado de responsabilidad de su nuevo cargo nos hizo temer a algunos el pasado año que le resultaría imposible seguir ejerciendo como coordinadora de estas “Activitats”. Nunca debimos habernos preocupado.

desarrollar una cuestión particular relacionada con el tema escogido, utilizando para ello materiales de trabajo elaborados por los profesores. Hay varios talleres, divididos a su vez en subtalleres, de manera que los intereses diversos de los alumnos puedan verse satisfechos. Siempre que sea posible, cada estudiante participa en dos actividades sucesivamente. Así, en las aulas de *La Llacuna*, un grupo de jóvenes se afanaba en la construcción de una primitiva pero eficaz cámara fotográfica mientras otro trataba de desvelar los enigmas del asesinato de Kennedy; en el piso inferior florecía un haiku y a unos metros se gestaba un anuncio publicitario en lengua inglesa. Estas actividades constituyen verdaderos laboratorios de la creatividad y son un instrumento eficaz para abordar cuestiones académicas de una manera alternativa a la usual en el aula.

Los resultados positivos que se alcanzaron el día 16 de abril, conviene señalarlo, se deben en gran medida al esfuerzo del señor Marc Martínez Mendoza, funcionario del *Ministeri d'Educació* y colaborador estrecho de la señora Vilana, quien asumió buena parte de la responsabilidad inherente a la organización y la preparación de estos encuentros hasta llevarlos a buen fin. El señor Martínez Mendoza se encargó de redactar las actas incorporando a ellas la sustancia de los acuerdos alcanzados, moderó los debates, interpretó las iniciativas de los profesores con tacto y justeza y consiguió que aquella iniciativa prometedora se convirtiera en una herramienta operativa y fiable al servicio de la educación y de la sociabilidad.

La respuesta de los centros de los tres sistemas a la convocatoria del *Ministeri d'Educació* fue unánime. De la *Escola Andorrana de Batxillerat* acudieron tres profesores, cantidad importante considerando el número de alumnos con el que cuenta la Escuela, y cinco del *Lycée 'Comte de Foix'*. El *Col·legi Sant Ermengol*, institución de nuestro sistema educativo, se sumó con dos más a la empresa común.

En cuanto al *Instituto Español*, los seis profesores que a lo largo del curso dedicaron sus energías a las *Activitats* son índice de la aceptación que estas iniciativas, de carácter extraescolar y de difusión de la cultura española, suscitan entre los docentes. Del Departamento de Catalán, modelo de participación y coordinación para todos los compañeros, asistió Pepa Comes, tan discreta y sagaz como Josepa Vilella, con la que tuvimos algunos la suerte de colaborar durante el curso anterior. Roberto Mateo ostentó la representación del Departamento de Ciencias Sociales, Geografía e Historia con un saber hacer que aúna el optimismo al conocimiento. Desgraciadamente, acabada su

adscripción, al final del verano ha emprendido vuelo al sur. Tampoco contaremos ya con Francisca Iztueta, luchadora infatigable e imaginativa desde su Departamento de Francés, que ha decidido volver a Valencia, o quién sabe si a su natal Mallorca. Que la fortuna les sea favorable.

El Departamento de Inglés se benefició de la llegada de Rosa Bergasa, que asumió competentemente las funciones que previamente había desempeñado con sobrado celo Lourdes Martínez. En el de Lengua Castellana y Literatura, se incorporó la doctora Galera, que gestionó con eficacia los múltiples aspectos de unas *Activitats* en las que se involucró cuando apenas había puesto pie en el país. *Last but not least*, quede aquí consignado que tanto el director del Instituto, don Vicens Santamaria, como el Dr. Bauzà, Consejero de Educación de la Embajada de España, contribuyeron generosamente con su presencia y buena disposición al éxito de la jornada.

Por lo que respecta a los alumnos, sólo puedo escribir acerca de ellos con profundo respeto. Su dedicación y la seriedad con la que afrontaron el desafío que suponen estas jornadas constituyen por sí solas la garantía de que serán capaces de arrostrar con confianza dificultades más serias en el futuro próximo. Todos, y no es ésta una afirmación hiperbólica, supieron adaptarse a las tareas que se les encomendaron y realizarlas de manera alegre y precisa. Y ese talante general es tanto más encomiable cuanto que nuestro director determinó, ya comenzado el curso escolar, que la actividad se consideraría obligatoria para los dos cursos del Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales, por lo que a ningún alumno le cupo la opción de dedicar sus energías a otros menesteres.

Con la idea de dotar de coherencia y dirección a las *Activitats*, suele proponerse al comenzar el curso, o incluso antes, un aspecto de la realidad que enmarque los debates y centre las cuestiones que pretendemos abordar. Tras algunas deliberaciones, el lema que se aceptó para los segundos encuentros fue 'El mitjà és el missatge', resonancias de McLuhan que no están de más en un universo tan mediático como mediatizado en el que la capacidad para convencer al otro de la pertinencia de esta opinión, desvirtuar atinadamente la evidencia de aquel hecho y, en suma, manipular la realidad, se encuentran directamente relacionadas con el control de los flujos informativos, con la manera de presentar las noticias y con la relevancia que se les otorga. La reflexión se centró en esos puntos: cómo nos dejamos conducir sumisamente a la caverna sin atender las perentorias amonestaciones del viejo Platón,

atraídos por la oscilación mágica de las sombras que ofuscan nuestro entendimiento. Es el mundo de los tabloides con sus figurones permanentemente reinventados, de consistencia intercambiable; una especie de teatro negro de Praga al que resulta difícil sustraerse, porque las regiones de la falacia gozan del atractivo que nos niega con obstinada tozudez el entorno cotidiano.

Eso lo aprendimos, o al menos lo conocimos mejor y de una manera mucho más divertida, gracias a la intervención del artista invitado de este año. Tanto en la *Jornada de les Ciències* como en las *Activitats d'Humanitats*, merced a los buenos oficios de la señora Vilana, un científico, un periodista, en general un personaje creador, experto además en la comunicación de sus hallazgos, ofrece una charla y un coloquio para alumnos, profesores y público general. El primer año acudieron a *La Llacuna* el cronista de Barcelona Lluís Permanyer, publicista y

escritor, y Perejaume, pintor y poeta de renombre; el pasado mes de abril era el turno de dos oradores, un profesor universitario y fotógrafo barcelonés reconocido y admirado, Joan Fontcuberta, e Ivan Istochnikov, antiguo cosmonauta soviético de memoria amarillenta, quien desapareció sin impartir su conferencia, no sabemos si después de cobrar.

Joan Fontcuberta, ya en solitario, habló de las fronteras, a menudo difusas y casi siempre mal vigiladas, entre el mundo de la realidad presuntamente objetiva y el de la ficción, la fricción según sus palabras, que surge cuando aquella materia angélica es alterada en algún punto y se transforma en el potingue algo pringoso que Fontcuberta, aquel día por lo que parece inspirado, bautizó como 'teatralidad'. Esa manipulación tiene la desfachatez, de justificarse pretextando ciertas hipotéticas negociaciones entre el mundo sublunar y el *nous*, con el decoroso propósito de restituir a aquella realidad lo que imaginamos que la sustenta, la verdad, categoría platonizante cuyo grado de certeza no está sometido a las servidumbres de la naturaleza humana y es, en fin, tan superior a cualquiera de nosotros, vivíparos perecederos e incomprensiblemente vanidosos.

Fontcuberta, devoto de reputados tahúres de la expresión literaria, Borges o Gabriel Ferrater, y de teóricos de la superchería como Màrius Serra, puso como ejemplo de esa descarada mistificación el proceso compositivo de una de las primeras fotografías de la historia. La fotografía no ha perdido nunca la prestigiosa consideración que le otorgamos como testimonio categórico del instante. Pura falacia. Nicéforo Niepce, el primer fotógrafo, contaba Fontcuberta, quiso dejar constancia del paisaje que veía desde su habitación. El bulevar recién estrenado bullía de animación durante las horas de luz. Sin embargo, al revelar la primitiva placa, los viandantes, los perros, la atestada imperial del ómnibus, todo había desaparecido: el tiempo de exposición era tan prolongado que sólo los objetos inmóviles se dejaban impresionar. Niepce, en absoluto inepto, discurrió una ingeniosa solución. Por unos cuantos *sous*, dos figurantes imitaron la fugacidad del momento en que un parroquiano se hace lustrar los zapatos por el limpiabotas callejero. Inmóviles como estatuas de las Ramblas esperaron aquellos modelos accidentales a que saliera el pajarito, mientras sus sombras se desplazaban sin prestarles excesiva atención. Así podemos hoy contemplar una imagen que no recoge, sino que inventa el dinamismo de la vida urbana en el París del primer tercio del siglo XIX. Sobre esas aporías trabajaron los estudiantes. Fue, sin duda, un día bien aprovechado.



El cosmonauta Ivan Istochnikov

JORNADES DE LES CIÈNCIES

MARGARITA GARCÍA DE CORTÁZAR NEBREDÀ

DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA

Una de las experiencias más satisfactorias de mi estancia en el Principado de Andorra, y he tenido unas cuantas, ha sido la de poder participar en los encuentros que anualmente se celebran bajo el nombre de *Jornada de les Ciències*.

Cuando llegué, hace ahora cinco años, al Instituto Español de Andorra, sabía de la coexistencia pacífica, como no podía ser de otro modo, de los tres sistemas de enseñanza - andorrano, francés y español- que operan en el territorio: a los profesores españoles que pretendemos obtener una plaza en alguno de los programas de la Acción Educativa de España en el Exterior no nos queda otro remedio, si queremos lograr nuestro propósito, que informarnos sobre las características del sistema educativo del país en el que deseamos ejercer nuestra actividad. Este conocimiento, que obtenemos a través de lecturas, cursillos o conversaciones con colegas que nos han precedido en la adscripción a un puesto docente en el extranjero, se ha transformado por obra y magia de la actual *Directora del Departament d'Estudis Tècnics del Ministeri d'Educació, Formació Professional, Joventut i Esports d'Andorra*, la Sra. M^a Àngels Vilana, en una vivencia fecunda y enormemente gratificante que será uno de los mejores recuerdos de mi estancia en el país de los Pirineos.

Siete años atrás, durante el curso escolar 2001/2002, se puso en marcha la *I Jornada de les Ciències*, una propuesta del Ministerio de Educación andorrano enmarcada en un proyecto más amplio de intercambios, cuya finalidad era favorecer el conocimiento mutuo de los alumnos y profesores de los diferentes centros escolares, compartir experiencias educativas y mejorar las relaciones entre los tres sistemas. Las *Jornades* se han venido celebrando sin interrupción desde entonces y un año más nos hemos embarcado en la venturosa empresa de llevar a buen puerto la VIII edición. Estoy segura de que lo conseguiremos de nuevo.

El *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia recoge dos significados de la palabra 'jornada', entre otros enormemente sugerentes, que vienen como anillo al dedo para resumir en qué consiste la actividad que bajo ese nombre realizamos. El primero la describe como "camino que se anda regularmente en un día de viaje"; el segundo amplía el término y le concede "todo el camino o viaje, aunque pase de un día". En efecto la jornada, en el segundo sentido, comienza para los profesores y para los organizadores, M^a Àngels Vilana y Marc Martínez, en el mes de septiembre con la primera reunión preparatoria y se prolonga hasta el día del mes de marzo o de

abril fijado para la celebración de la *Jornada* propiamente dicha, la que se corresponde con la primera acepción.

En la fecha señalada, los alumnos de 2º de bachillerato de la modalidad de Ciencias de los centros del Principado se reúnen para realizar una serie de actividades relacionadas con el tema elegido para la convocatoria, alrededor del cual se articulan las propuestas que desde las distintas disciplinas científicas elaboran los profesores. Las actividades se organizan en tres talleres - Física y Química, Biología y Geología y Matemáticas- que a su vez se dividen en ocasiones en subtalleres.

Los estudiantes se convierten durante toda la mañana en investigadores, en detectives que intentan desentrañar los misterios de la madre naturaleza, buscando respuestas a las cuestiones, a menudo nada simples, que les han sido planteadas: ¿cuál es el menor número de colores que se necesita para colorear un mapa?, ¿hay un volcán en Andorra, responsable de las aguas termales del balneario de Caldea?, ¿alguien sabe cómo se extinguieron los dinosaurios? Poco importa que en ocasiones no den con la solución correcta; sería realmente un milagro que acertaran a resolver problemas para los que no se ha encontrado todavía una explicación convincente. No se trata, por consiguiente, de una competición, ni se pretende descubrir y premiar a los estudiantes más dotados. El propósito es más ambicioso: crear un espacio de discusión y reflexión sobre las aportaciones de los científicos y de la ciencia a la cultura y a la sociedad, examinar su contribución a la formación de una imagen ajustada del mundo, reconocer sus limitaciones y familiarizarse con los métodos que les son propios. Para ello cuentan, desde luego, con las experiencias que desarrollan en los talleres y yo diría que, fundamentalmente, con el privilegio de escuchar y debatir con investigadores que gozan de reconocido prestigio.

Cada una de las ediciones nos trae la oportunidad de asistir a la conferencia de un especialista en el tema escogido, o a una charla-debate entre dos acreditados expertos, y de compartir con ellos a lo largo de la mañana, en el almuerzo, en la comida o durante el coloquio que sigue a su disertación, las consideraciones surgidas de la labor realizada en los talleres o inducidas por las ideas expuestas por los invitados. Este contacto personal con quienes sienten la pasión por la indagación y por el descubrimiento nos permite apreciar como una realidad viva y cercana el territorio inexplorado que la ciencia pretende conquistar. Me gusta creer que más de un estudiante ha salido del encuentro afianzado en su inclinación hacia la labor

investigadora y estoy segura, porque así me lo han confirmado los alumnos, de que a todos les ha proporcionado una visión más amplia, menos dogmática y más participativa del conocimiento científico y de su construcción, del que ellos mismos pueden ser protagonistas.

De la altura intelectual de *les Jornades* da fe el siguiente cuadro, en el que se recogen los temas de las siete que se han realizado y el nombre de los invitados:

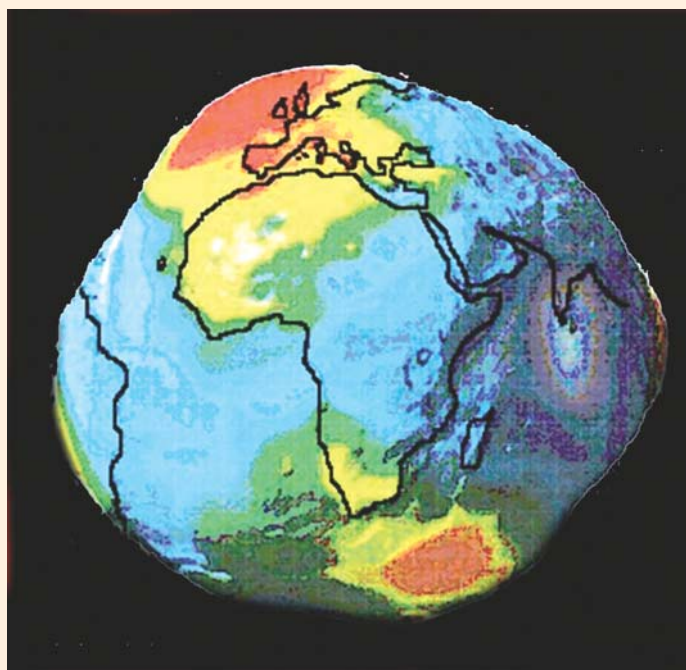
	Tema	Invitados
I	Rupturas en la historia de las ciencias	Miguel de Guzmán Jean-Pierre Luminet
II	Hominización y humanización	Eudald Carbonell
III	La música y el sonido	Xavier Serra Jean-Claude Risset
IV	El enigma de la extinción de los dinosaurios	José Luis Sanz
V	El color	Jaume Pujol
VI	La naturaleza en clave	Josep Maria Canals Yves Michaud
VII	La física del globo terrestre	Enric Banda

Estos encuentros pedagógicos tienen igualmente como finalidad potenciar la cohesión social y cultural entre los habitantes de Andorra, país de acogida de numerosos trabajadores extranjeros en los últimos decenios. Como ya se ha señalado, los alumnos provienen de instituciones escolares pertenecientes a diferentes sistemas educativos. El sistema andorrano está representado por la *Escola Andorrana de Batxillerat*, el francés por el *Lycée Comte de Foix* y el español por el *Col·legi Sant Ermengol* y el *Instituto Español de Andorra*. En la *Escola Andorrana de Batxillerat* y en el *Col·legi Sant Ermengol* la mayor parte de las enseñanzas se imparten en catalán, idioma oficial de Andorra, mientras que el francés y el español son las lenguas vehiculares del *Lycée* y del *Instituto*. La composición de los talleres refleja este microcosmos cultural, espejo de la sociedad andorrana: en todos ellos hay alumnos de distinto origen - andorranos, portugueses, españoles, franceses y de otras nacionalidades-, se hablan las tres lenguas de enseñanza y de uso en el país y se encuentran representados los cuatro centros participantes.

La distribución en los distintos grupos de trabajo

corresponde a los alumnos coordinadores nombrados por cada curso y a ellos se les asigna igualmente la comunicación entre el *Àrea de Projectes Pedagògics Interescolars del Departament d'Estudis Tècnics del Ministeri d'Educació, Formació Professional, Joventut i Esports*, organizadora de *Les Jornades*, y sus compañeros. Con la creación de este espacio de colaboración y de trabajo en equipo que suponen los talleres, y sin olvidar el tiempo dedicado al esparcimiento -el *Ministeri d'Educació* nos ofrece un almuerzo y una comida en común-, se favorecen las relaciones entre los estudiantes y el intercambio de experiencias *inter* e *intra* los distintos estamentos que intervienen en la *Jornada*.

En esta línea de actuación se enmarcan también las reuniones que mantenemos los que colaboramos en la organización y realización de este encuentro educativo: profesores, miembros de la *Associació per a la Defensa de la Natura* (ADN) y del *Centre d'Estudis de la Neu i de la Muntanya d'Andorra* (CENMA), sección del *Institut d'Estudis Andorrans* (IEA), y los responsables del *Ministeri*, M^a Àngels Vilana y Marc Martínez, a quienes habría que hacer justicia, o al menos intentarlo, en un párrafo aparte. Gracias al entusiasmo, la constancia y el buen hacer de M^a Àngels y de Marc se ha configurado a lo largo de estos años un grupo abierto de trabajo formado por profesores de los tres sistemas educativos que goza de una gran autonomía, tanto a la hora de decidir el tema en torno al cual girará la *Jornada*



La forma del Globo Terráqueo

como en cuanto al contenido de los talleres o a la organización del día. La libertad de la que disfrutamos para realizar nuestra tarea y el ambiente distendido de las reuniones propician la comunicación y el intercambio de experiencias educativas, favorecen la colaboración entre nosotros y hacen que sintamos la *Jornada* como algo propio.

La tarea más estimulante de todas las que asumimos es, desde mi punto de vista, la preparación de los materiales que servirán de guía a los alumnos. Los profesores de cada materia se responsabilizan conjuntamente de la preparación de las actividades del taller correspondiente, de modo que se forman dentro del equipo agrupaciones por disciplinas. Dentro de estos grupos más reducidos se debaten distintas propuestas, se estudia cuáles serán las más adecuadas al nivel de conocimientos y preparación del alumnado, se reparten las funciones o se eligen los materiales y el formato.

A los componentes del taller de Matemáticas nos resulta a menudo complicado elaborar actividades accesibles a los alumnos que tengan que ver con el tema de la *Jornada*. La defensa de la autonomía de nuestra ciencia nos prohíbe ponernos al servicio de la Física o de otras materias. ¿Qué haremos si se va a hablar del color? ¿O de la extinción de los dinosaurios? Estrujarnos el magín y aceptar el reto; rescatar del limbo de los justos nuestros conocimientos universitarios, buscar en la red, leer artículos, consultar libros, olvidar los textos de bachillerato, volver a poner en acción nuestras neuronas matemáticas y ofrecer a los alumnos la oportunidad de asomarse a la teoría de grafos, a la criptografía o al caos, cuestiones que no tienen todavía cabida en los currículos. No me cabe duda de que mis compañeros del taller de los últimos años, Christiane Torre, Joan Antoni Alfaro y Pilar Caveró suscribirían plenamente mi declaración anterior.

Conocernos mejor, compartir experiencias pedagógicas, comunicarnos en las tres lenguas, contrastar las similitudes y diferencias de nuestros sistemas educativos, integrarnos en un ámbito de conocimiento y creatividad, cooperar en la consecución de un objetivo común... La jornada de los profesores no se diferencia mucho de la de los alumnos.

El paso de una a otra se verifica en la sesión de apertura, a la que asisten las autoridades invitadas, los organizadores, los cerca de 130 alumnos y la veintena de profesores y colaboradores. En las tres últimas ediciones el acto inaugural ha estado presidido por la *Ministra d'Educació, Formació Professional, Joventut i Esports del Govern d'Andorra*, la Sra. Roser Bastida, quien

con su presencia y sus palabras de aliento nos anima permanentemente a continuar en este proyecto que con tanta generosidad organiza su Ministerio. Tras una breve y desenfadada exposición del contenido de los talleres, que provoca a menudo la risa y siempre la curiosidad de los asistentes, se inician las actividades que justifican el título que se ha dado a esta experiencia educativa y que mantendrán ocupados a los alumnos durante toda la mañana. Con la conferencia se levanta la sesión para el alumnado.

La *Jornada* prosigue por la tarde, ahora para el público general que, experto o lego en la materia, tiene la ocasión de asistir a una charla ofrecida por los invitados que nos han acompañado por la mañana y disfrutar con las múltiples facetas de la ciencia y con sus líneas de investigación más recientes.

La VIII edición de las Jornadas será para mí la última. Su título, en estas circunstancias, tiene algo de melancólico: *El tiempo, la cuarta dimensión*. Sugiere la inexorable despedida que nos aguarda cuando lleguen los primeros días del verano, cuando salgamos juntos los equipos de Humanidades y de Ciencias al viaje con que cerramos cada edición. Pero en esa corta frase está también el germen de mucha de la ciencia que se ha hecho en los últimos cien años, el cambio de paradigma, el descalabro del espacio absoluto, la teoría de la relatividad. ¿Podríamos haber encontrado un tema más fascinante?



Ilustración de Juan Zaira



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN ANDORRA EMBAJADA DE ESPAÑA

PUBLICACIONES

- Pirineos
- Entremontaña - En el aula -
- Aula Abierta
- Edición de los Premios Literarios Sant Jordi
- Margined@.es

ASESORÍA TÉCNICA

CENTROS ESCOLARES PÚBLICOS

- Instituto Español de Andorra
- Escuela Española de Andorra la Vella
- Escuela Española de Escaldes-Engordany
- Escuela Española de la Vall del Nord
- Escuela Española de la Vall d'Orient
- Escuela Española de Sant Julià de Lòria

CENTROS ESCOLARES CONFESIONALES

- Col·legi Sant Ermengol
- Col·legi M. Janer
- Col·legi Sagrada Família

CENTROS ESCOLARES PRIVADOS

- Col·legi Internacional del Pirineu

SERVICIO DE INFORMACIÓN EDUCATIVA

- Selectividad
- Homologaciones y convalidaciones
- Estudios universitarios en España
- Apoyo administrativo a los centros

FORMACIÓN DEL PROFESORADO

- Cursos
- Jornadas
- Grupos de trabajo
- Seminarios permanentes
- Conferencias

APOYO A LA ACCIÓN DEL CIDEAD Y LA UNED

Consejería de Educación

Prat de la Creu, 34
Andorra la Vella
(Principado de Andorra)

Teléfono: (00 376) 807766

Fax: (00 376) 868960

Correo electrónico: consejeria.ad@mepsyd.es

Web: www.mepsyd.es/exterior/ad/

Horario de atención: De lunes a viernes de 11.00 a 14.00 horas.
Primera planta de la Embajada de España en Andorra.



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN ANDORRA

CONSEJERIA DE EDUCACIÓN